

Argentina · Brasil · Chile · Colombia · Cuba · España · Grecia · México · Panamá · Paraguay · Perú · Portugal · Uruguay · Venezuela

PUBLICACIÓN DE LA COMUNIDAD LATINO-HELÉNICA
ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΛΑΤΙΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

SOL LATINO
Edición especial
www.lea-festival.com

Literatura En Atenas LEA

PROGRAMA
6-19.06.19
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

FESTIVAL HELENO-
IBEROAMERICANO

ΕΛΛΗΝΟ
ΙΒΗΡΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ
ΦΕΣΤΙΒΑΛ

ΛΕΑ

Λογοτεχνία
Εν Αθήναις



ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΚΔΟΣΗΣ
ΑΘΗΝΑ ΕΛΛΑΣ
ΚΩΔΙΚΟΣ 6511-00-15
ΑΘΗΝΑ 101002 2019



Una oportunidad de trabajo y crecimiento

Si lo que buscas es...

- utilizar el español como herramienta de trabajo
- salario mensual fijo (salario básico más beneficios legales)
- cobertura social completa (IKA)
- inducción y entrenamiento continuo
- un ambiente de trabajo placentero, agradable y moderno
- oportunidad de crecimiento profesional
- contacto y aprendizaje de nuevas tecnologías
- horario parcial (4 horas) o completo (8 horas)

¡¡¡aquí lo obtendrás!!!

No dudes en ponerte en contacto con nosotros.

¡Envíanos ya tu cv!

Si te interesa este puesto laboral y manejas un inglés básico, por favor envíanos tu CV (anotando el código – APSL) por correo a Teleperformance Hellas, Departamento de Recursos Humanos, Avenida Thiseos, 330. Kallithea, 176 75, o por fax al número 210-9403383, o por correo electrónico a hr@teleperformance.gr.

Para más información, llama al 210-9468186/ 9490500.

AIRFRANCE

FRANCE IS IN THE AIR



PUTTING YOU AT THE CENTER OF OUR WORLD

BUSINESS CLASS Relax with a beauty treatment* in our dedicated lounge. Once aboard, savor a menu crafted by leading French chefs, and all from the comfort of a fully horizontal seat-bed.**

Editorial Editorial

¡Que el sol iberoamericano brille más que nunca!

Bienvenidos al Festival LEA, a la XI edición del gran evento de la literatura y las artes iberoamericanas y helenas en territorio griego. Un año más, el público tendrá acceso a diversas actividades de carácter literario y/o artístico con escritores y artistas, que han viajado desde algún país iberoamericano para asistir al Festival LEA, y con sus homólogos residentes en Grecia. Un año más, pero siempre con novedades y sorpresas de gran interés, con actividades diseminadas por varios lugares de la ciudad de Atenas y por las islas de Lefkada y Creta. Trabajo de organización que realiza anualmente el Festival LEA con la finalidad de promover la literatura y las artes de los países iberoamericanos en Grecia, el intercambio libre de ideas, el fomento de la lectura y el encuentro entre culturas. A lo largo de estos once años, la afluencia de público en el Festival LEA es cada vez más nutrida, gracias a la filosofía incluyente del Festival, que busca propiciar la participación del público en general y de todas las edades, ofreciendo actividades culturales y lúdicas que casi en su totalidad son gratuitas y bilingües. Agradezco el esfuerzo de todos y cada uno de quienes me acompañan, trabajando arduamente en esta aventura de traer a Grecia un pedacito de nuestra Iberoamérica. ¡Esperamos que el sol iberoamericano brille más que nunca en LEA!

Ας αφήσουμε τον Ιβηροαμερικανικό ήλιο να λάμψει περισσότερο από ποτέ!

Καλώς ήλθατε στο Φεστιβάλ LEA, στο ενδέκατο μεγάλο γεγονός της Ιβηροαμερικανικής και Ελληνικής λογοτεχνίας και τέχνης στην ελληνική επικράτεια. Για ακόμη μια χρονιά, το κοινό θα έχει πρόσβαση σε διάφορες δραστηριότητες λογοτεχνικού και/ή καλλιτεχνικού χαρακτήρα με συγγραφείς και καλλιτέχνες που έχουν ταξιδέψει από μια Ιβηροαμερικανική χώρα για να παρακολουθήσουν το Φεστιβάλ LEA και με τους ομολόγους τους που ζουν στην Ελλάδα. Ένας ακόμα χρόνος, αλλά πάντα με καινοτομίες και εκπλήξεις μεγάλου ενδιαφέροντος, με δραστηριότητες διάσπαρτες σε διάφορα σημεία στην πόλη της Αθήνας και στα νησιά Λευκάδα και Κρήτη. Οργανωτική πρωτοβουλία που διεξάγεται κάθε χρόνο από το Φεστιβάλ LEA με σκοπό την προώθηση της λογοτεχνίας και των τεχνών των Ιβηροαμερικανικών χωρών στην Ελλάδα, την ελεύθερη ανταλλαγή ιδεών, την προώθηση της ανάγνωσης και τη συνάντηση μεταξύ των πολιτισμών. Σε αυτά τα έντεκα χρόνια, η απήχηση του κοινού στο Φεστιβάλ LEA τροφοδοτείται όλο και περισσότερο χάρη στην περικλείουσα φιλοσοφία του Φεστιβάλ, η οποία στοχεύει στην ενθάρρυνση της συμμετοχής του κοινού και όλων των ηλικιακών ομάδων, προσφέροντας πολιτιστικές και ψυχαγωγικές δραστηριότητες οι οποίες στην πλειοψηφία τους προσφέρονται δωρεάν και είναι δίγλωσσες. Ευχαριστώ όλους και τον καθένα ξεχωριστά, όσους με συνοδεύουν σε αυτή την περιπέτεια, δουλεύοντας σκληρά για να φτάσει στην Ελλάδα έστω ένα κομμάτι της Λατινικής Αμερικής μας. Ελπίζουμε ότι ο Ιβηροαμερικανός ήλιος θα λάμψει περισσότερο από ποτέ στο LEA!



ADRIANA MARTÍNEZ-FARSARI
ΑΔΡΙΑΝΑ ΜΑΡΤΙΝΕΖ-ΦΑΡΣΑΡΗ

Dirección
-edición
Ιδιοκτήτρια
-εκδότρια

créditos ΤΑΥΤΌΤΗΤΑ

DIRECCIÓN-EDICIÓN / ΙΔΙΟΚΤΗΤΡΙΑ-ΕΚΔΟΤΡΙΑ

Adriana Martínez-Farsari. Tel: 210 9859682.

Dirección: PO Box 77334, 175 10 P. Fálro, Atenas, Grecia

e-mail: leafestival.direccion@gmail.com

www.solatino.press - www.lea-festival.com

PRESIDENTE HONORARIO / ΕΠΙΤΙΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Petros Márkaris

DIRECTORA DE ARTE / ART DIRECTOR

Valentina Villegas-Nika

DISEÑO / DESIGN

Dionisis Theodosis

Ar_Di_ / info@ardidesign.gr

CUIDADO DE LA EDICIÓN / ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

Dafni Kuruklí, Leonora Moreleón

TRADUCCIÓN / ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Antonia Vljau, Jrisa Bania, Ismini Kalabaliki

CONSEJERA DE EDUCACIÓN / ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Margarita Guerrero

PRENSA / ΤΥΠΟΣ

Lena Matsiori

COORDINACIÓN DE VOLUNTARIADO / ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΘΕΛΟΝΤΩΝ: Aspa Delsol

WEB: Alfredo Rivera, BaaS, Fadi Rezq

www.solatino.press / www.lea-festival.com

ILUSTRACIONES: Ilustraciones freepik

COMITÉ DE ORGANIZACIÓN LEA 2019:

Héctor Abad Faciolince, Mariana Baubeta, Grigoris Bekkos, Cristina Conde, Nicky Economou, Pedro Fabián, Juanita La Quejica, Margarita Larriera, Virginia López Recio, José Oriol Marrero Martínez, Lena Matsiori, Leonora Moreleón, Martha Moreleón, Pedro Olalla, Nanna Papanicoláu, Konstantinos Paleologos, Juan Vicente Piqueras, Nikos Pratsinis, Karen Reyna, Pere Romero Puig, Juan Sáenz, Katerina Tsartaklea, Oliwia Twardowska, Kostas Vrachnos, Paloma Zioga

IMPRESIÓN / ΕΚΤΥΠΩΣΗ

StilvoPress, Τηλέφωνο: 210 5781638

«SOL LATINO»

Πολιτιστικό περιοδικό της λατινοελληνικής κοινότητας, μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

Τ.Θ.77334, 175 10, Π. Φάληρο, Αθήνα, Ελλάδα

Prólogo

Once años de LEA

La vida es así. Unas cosas terminan y otras siguen su curso. "Atenas, Capital Mundial del Libro" -que celebramos el año pasado- cumplió su ciclo; el Festival LEA sigue presente por undécimo año.

No solo es impresionante que un festival iberoamericano haya sabido hacerse un hueco en el mundo helenohablante, sino que haya llegado a ser toda una institución en el ámbito de las letras y, por extensión, de las artes en Grecia. El Festival LEA nació en Atenas, pero ha ido ampliando su alcance hacia otras ciudades griegas, a la vez que ha ido adquiriendo un público que lo sigue y que va en aumento.

Sin duda, el Festival LEA debe su éxito al modo en que compagina sus actividades principales con las paralelas. Este año, fiel a su costumbre de los últimos diez años, nos trae un programa variado y rico en presentaciones de libros y conversatorios con importantes escritores de la literatura iberoamericana, talleres, conferencias, proyecciones, exposiciones de fotografía y pintura y actuaciones musicales.

La ininterrumpida presencia del Festival LEA garantiza, un año más, que quienes honren con su asistencia las actividades de este gran evento, vivirán una experiencia más que agradable y rica.



PETROS MÁRKARIS
ΠΕΤΡΟΣ ΜΑΡΚΑΡΗΣ
Escritor
Συγγραφέας

Εντεκα χρόνια ΛΕΑ

Ετσι είναι η ζωή. Άλλα τελειώνουν και άλλα συνεχίζουν. Η Αθήνα παγκόσμια πρωτεύουσα βιβλίου, την οποία γιορτάσαμε πέρσι, ολοκλήρωσε τον κύκλο της, αλλά το ΛΕΑ δίνει και φέτος το παρών για ενδέκατο χρόνο. Το εντυπωσιακό δεν είναι μόνο ότι ένα φεστιβάλ ισπανόφωνης και ιβηρικής λογοτεχνίας καθιέρωσε την παρουσία του στον ελληνόφωνο χώρο. Πιο εντυπωσιακό ακόμα είναι το γεγονός ότι το ΛΕΑ κατόρθωσε να γίνει θεσμός στον χώρο των γραμμάτων και γενικότερα της τέχνης στην Ελλάδα. Ξεκίνησε από την Αθήνα, αλλά τώρα έχει επεκτείνει τις δραστηριότητές του και σε άλλες ελληνικές πόλεις, ενώ ταυτόχρονα απόκτησε ένα σταθερό κοινό, που το αγάπησε και το οποίο αυξάνεται σταθερά.

Το ΛΕΑ οφείλει αυτή την επιτυχία του στο πρόγραμμα των κυρίων και παράλληλων εκδηλώσεων του. Ετσι και φέτος, πιστό στην παράδοση που δημιούργησε στα προηγούμενα δέκα χρόνια, θα προσφέρει ένα πλούσιο πρόγραμμα βιβλιοπαρουσιάσεων και συζητήσεων με σπουδαίους συγγραφείς της ισπανόφωνης και ιβηρικής λογοτεχνίας, αλλά και μια μεγάλη ποικιλία από παράλληλες εκδηλώσεις, με εργαστήρια, διαλέξεις, εκθέσεις φωτογραφίας και μουσικά συγκροτήματα.

Πέραν της συνεπής παρουσίας του, το ΛΕΑ μπορεί να δώσει για άλλον ένα χρόνο την ίδια υπόσχεση: όσοι τιμήσουν τις εκδηλώσεις του με την παρουσία τους, θα ζήσουν μια πολύ πλούσια και ευχάριστη εμπειρία.



ENRIQUE VIGUERA RUBIO
ΕΝΡΙΚΕ ΒΙΓΚΕΡΑ ΡΟΥΜΠΙΟ
Embajador de España
Πρέσβης της Ισπανίας

El Festival LEA se ha consolidado como el encuentro literario por excelencia

Un año más, la Embajada de España en Grecia tiene el placer de participar en el Festival LEA, cuya XI edición nos depara una estupenda programación. El Festival LEA se ha consolidado como el encuentro literario por excelencia en lo que se refiere a la presencia de escritores españoles, portugueses e iberoamericanos. Es un acontecimiento único no sólo en Grecia, sino en toda la región geográfica colindante. Año a año resulta gratificante comprobar cómo el Festival incrementa su audiencia, a la par que se incluyen en el programa expresiones artísticas que trascienden lo literario y se extienden sus actividades más allá de la ciudad de Atenas. Aparte de la participación de la Embajada de España, debo recordar también la implicación de AC/E - Acción Cultural Española, cuyo apoyo financiero al Festival consolida nuestra firme implicación con el evento. Y como no podía ser de otro modo, me gustaría trasladar públicamente mi agradecimiento al comité organizador del Festival en general y a Adriana Martínez en particular, por el gran esfuerzo y entusiasmo que despliegan en cada edición del Festival. Yo les animo a todos a participar en esta gran fiesta de las letras y estoy seguro de que esta nueva edición del LEA será un gran éxito, como lo han sido las anteriores.

Το Φεστιβάλ LEA έχει καθιερωθεί ως η κατ'έξοχήν λογοτεχνική συνάντηση

Για ακόμη μια χρονιά, η Πρεσβεία της Ισπανίας στην Ελλάδα έχει τη χαρά να συμμετάσχει στο Φεστιβάλ LEA, που για ενδέκατη χρονιά θα μας προσφέρει ένα εκπληκτικό πρόγραμμα. Το Φεστιβάλ LEA έχει καθιερωθεί ως μια σπουδαία λογοτεχνική συγκέντρωση όσον αφορά την παρουσία Ισπανών, Πορτογάλων και Ιβηροαμερικανών συγγραφέων. Είναι ένα μοναδικό γεγονός όχι μόνο στην Ελλάδα, αλλά και στις γύρω γεωγραφικές περιοχές. Χρόνο με το χρόνο είναι ευχάριστο να διαπιστώνουμε πώς το Φεστιβάλ αυξάνει το ακροατήριό του, ενώ ταυτόχρονα περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα καλλιτεχνικές εκφράσεις που ξεπερνούν τον λογοτεχνικό χαρακτήρα του και επεκτείνονται οι δραστηριότητές του και εκτός Αθηνών. Εκτός από τη συμμετοχή της Πρεσβείας της Ισπανίας, οφείλω επίσης να αναφέρω τη συμμετοχή της Acción Cultural Española, της οποίας η οικονομική στήριξη στο Φεστιβάλ εδραιώνει την σταθερή συμμετοχή μας στην εκδήλωση. Φυσικά δε θα μπορούσα να μην εκφράσω δημόσια τις ευχαριστίες μου στην οργανωτική επιτροπή του Φεστιβάλ γενικότερα και ειδικότερα στην Ανδρίانا Μαρτίνες, για τη μεγάλη προσπάθεια και τον ενθουσιασμό που καταβάλουν σε κάθε φεστιβάλ. Προσωπικά, παροτρύνω όλους εσάς να συμμετάσχετε σε αυτή τη σπουδαία γιορτή γραμμάτων και είμαι βέβαιος ότι και η ενδέκατη χρονιά του Φεστιβάλ LEA θα αποτελέσει μεγάλη επιτυχία, όπως ακριβώς και οι προηγούμενες.

CRISTINA EDUVIGIS LIAKOPULOS
FALCÓN DE PAPADIKIS

Επικεφαλής της Ομάδας Πρεσβειών
Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής (GRULAC)
Πρέσβης του Παναμά



Es un orgullo participar en "la fiesta heleno- iberoamericana de la palabra"

El Festival LEA emprende con entusiasmo la XI edición de su celebración de la lengua y la literatura iberoamericana estrechando los lazos culturales entre Grecia y los países de Iberoamérica. Este es un evento que año con año ha ido expandiendo su repertorio desplegando la riqueza de las lenguas iberoamericanas ante la comunidad griega la cual acoge con aprecio y cariño a los representantes de nuestros países. Felicito al comité organizador y, especialmente, a la directora Adriana Martínez por el empeño y dedicación infatigable que invierte en el Festival, asegurando el éxito de cada evento. Los conversatorios, talleres, charlas, entrevistas, veladas musicales y de poesía, las exposiciones, y sus invitados especiales ofrecen una gama diversa de actividades culturales que han establecido este Festival como una tradición en el calendario cultural de Atenas y las islas de Creta y Lefkada. Es un orgullo participar nuevamente en "la fiesta heleno-iberoamericana de la palabra". Estamos seguros de que una vez más la riqueza de nuestra cultura lucirá con el esplendor que caracteriza a los países representados.

Καλωσορίσατε στην Ελληνο- Ιβηροαμερικάνικη γιορτή του λόγου!

Ξεκινάει με ενθουσιασμό το 11ο Φεστιβάλ LEA, η γιορτή της Ιβηροαμερικάνικης γλώσσας και λογοτεχνίας συσφίγγοντας τους πολιτιστικούς δεσμούς ανάμεσα στην Ελλάδα και στις χώρες της Ιβηρικής Αμερικής. Είναι μια εκδήλωση που χρόνο με το χρόνο επεκτείνει το ρεπερτόριο της ξεδιπλώνοντας τον πλούτο των Ιβηροαμερικάνικων γλωσσών μπροστά στην Ελληνική κοινότητα η οποία δέχεται με εκτίμηση και στοργή τους εκπροσώπους των χωρών μας. Συχαίρω την οργανωτική επιτροπή και ιδιαίτερα, τη διευθύντρια Αδριάνα Μαρτίνες για τη δέσμευση και την ακούραστη αφοσίωση που επενδύει στο Φεστιβάλ, εξασφαλίζοντας την επιτυχία σε κάθε εκδήλωση. Οι διαλέξεις, τα εργαστήρια, οι συνομιλίες, οι συνεντεύξεις, οι μουσικές και ποιητικές βραδιές, οι εκθέσεις, και οι εξαίρετοι καλεσμένοι προσφέρουν μια ιδιαίτερη ποικιλία από πολιτιστικές δραστηριότητες που έχουν καθιερώσει αυτό το Φεστιβάλ ως παράδοση στο πολιτιστικό ημερολόγιο της Αθήνας και των νησιών της Κρήτης και της Λευκάδας. Είναι τιμή να ξανασυμμετέχουμε στην «Ελληνοιβηροαμερικάνικη γιορτή του λόγου». Είμαστε βέβαιοι πως για άλλη μια φορά ο πλούτος του πολιτισμού μας θα λάμψει μέσα από τη μεγαλοπρέπεια που χαρακτηρίζει τις εκπροσωπούμενες χώρες.



CESARIO MELANTONIO
Embaixador de Brasil



RUI MANUPPELLA TERENO
Embaixador de Portugal

O espírito deste vibrante Festival é também o nosso

Esta é a 11ª edição do Festival Helénico-Ibero-Americano em Atenas, realizado num país, a Grécia, em que Brasil, Portugal e os países ibero-americanos encontram muitas das suas raízes, e sobretudo, no presente, um país de cultura, de arte, de música, de vibração emocional que também são nossas. Os países participantes neste Festival são o fruto da convergência de culturas ancestrais de todo o planeta. O mundo helénico-ibero-americano é mediterrânico e atlântico, mas também árabe, africano, ameríndio e asiático. Os países da Lusofonia, representados neste Festival por Brasil e Portugal, são hoje um universo com mais de duzentos milhões de falantes, e também criadores, da Língua Portuguesa em todos os continentes. O espírito deste vibrante Festival é também o nosso, e por isso estamos ativamente envolvidos na sua organização. Expressamos a nossa admiração e sincero agradecimento a todas as entidades e individualidades que com o seu empenhamento tornaram possível a realização deste prestigiado Festival, e em particular à sua incansável Diretora, Senhora D. Adriana Martinez.

Το πνεύμα αυτού του ζωντανού Φεστιβάλ είναι και δικό μας

Αυτή είναι η 11η διεξαγωγή του Ελληνο-Ιβηροαμερικανικού Φεστιβάλ στην Αθήνα που πραγματοποιείται σε μία χώρα, την Ελλάδα, στην οποία η Βραζιλία, η Πορτογαλία και οι Ιβηροαμερικανικές χώρες βρίσκουν πολλές από τις ρίζες τους, κυρίως στο παρόν, σε μία χώρα πολιτισμού, τεχνών, μουσικής, και συναισθηματικού παλμού που είναι και δικά μας. Οι χώρες που συμμετέχουν σε αυτό το Φεστιβάλ αποτελούν τον καρπό της σύγκλησης αρχέγονων πολιτισμών ολόκληρου του πλανήτη. Ο ελληνο-ιβηροαμερικανικός πληθυσμός είναι ατλάντιος και μεσογειακός, αλλά επίσης αραβικός, αφρικανικός, αμερινδικός και ασιατικός. Οι χώρες της Λουζοφωνίας, που εκπροσωπούνται σε αυτό το Φεστιβάλ από την Βραζιλία και την Πορτογαλία, είναι σήμερα ένας κόσμος με περισσότερους από διακόσιους εκατομμύρια ομιλητές, αλλά και συνάμα δημιουργούς, της Πορτογαλικής Γλώσσας σε όλες τις ηπείρους. Το πνεύμα αυτού του ζωντανού Φεστιβάλ είναι και δικό μας, και γι' αυτό συμμετέχουμε ενεργά στην διοργάνωσή του. Εκφράζουμε τον θαυμασμό μας και τις ειλικρινές μας ευχαριστίες σε όλους τους θεσμούς και ανθρώπους που με την προσπάθειά τους έκαναν δυνατή την διεξαγωγή ενός Φεστιβάλ τέτοιου κύρους, και ειδικά στην Διευθύντρια, την κυρία Αδριάνα Μαρτίνες.



ΚΥΚΛΟΣ

TRAVEL SERVICES S.A.

μοναδικοί σε
ΙΣΠΑΝΙΑ
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

ΝΙΚΗΣ 23, ΣΥΝΤΑΓΜΑ

Τηλ.: 210 3225175, 210 3225802

www.kyklosttravel.gr

MARGARITA LARRIERA,
ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΛΑΡΙΕΡΑ

Directora de la Fundación María Tsakos
Διευθύντρια του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος»



Aportando a la difusión e integración de las culturas

Con gran alegría la Fundación María Tsakos participa, también este año, en la organización del XI Festival LEA, "Literatura en Atenas", presidido por el gran escritor Petros Márkaris, en Atenas y otras grandes ciudades de Grecia. Esta gran fiesta de las letras y las artes, reunirá, una vez más, a destacadísimas figuras de la Península Ibérica, Latinoamérica y Grecia en un encuentro anual de la cultura. que hace años se ha convertido en un punto de referencia. Es un especial honor para nosotros la participación del gran escritor uruguayo Mario Delgado Aparain, un referente de las letras uruguayas y latinoamericana, cuya obra ya ha sido traducida al griego. Con especial alegría se le realizará un homenaje en el "Mégaro Macedonia", el 18 de junio, a las 18.30 h, que será seguido de un debate. Saludamos y agradecemos a las Embajadas y a las instituciones que colaboraron con la realización de este Festival, y como Fundación María Tsakos estamos orgullosos de participar también este año, aportando una vez más a la difusión e integración de las culturas.

Συμβάλλοντας στην διάχυση και την όσμωση των Πολιτισμών

Με μεγάλη χαρά συμμετέχουμε και φέτος ως συνδιοργανωτές του 11ου Φεστιβάλ «Λογοτεχνία Εν Αθήναις», που θα πραγματοποιηθεί υπό την προεδρία του σπουδαίου συγγραφέα Πέτρου Μάρκαρη στην Αθήνα και άλλες μεγάλες πόλεις την Ελλάδος. Αυτή η μεγάλη γιορτή των γραμμάτων και των τεχνών θα φέρει κοντά, για άλλη μια φορά, εξέχουσες πνευματικές μορφές της Ιβηρικής χερσονήσου, της Λατινικής Αμερικής και της Ελλάδας, σε μια ετήσια συνάντηση πολιτισμού, σημείο αναφοράς εδώ και χρόνια. Αποτελεί για εμάς εξαιρετη τιμή η συμμετοχή του μεγάλου Ουρουγουανού συγγραφέα του Mario Delgado Aparain, σημαντικού εκπροσώπου των γραμμάτων της χώρας μας και της Λατινικής Αμερικής γενικότερα, του οποίου έργα έχουν μεταφραστεί στα ελληνικά. Με ιδιαίτερη χαρά θα σας υποδεχθούμε στο ειδικό αφιέρωμα προς τιμήν του που θα λάβει χώρα στο «Μέγαρο Μακεδονία» την 18η Ιουνίου στις 18:30 και στην συζήτηση που θα ακολουθήσει. Χαιρετίζουμε και ευχαριστούμε τους φορείς και τις Πρεσβείες που συνέβαλαν στην πραγματοποίηση του Φεστιβάλ και ως Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος» είμαστε υπερήφανοι που συμμετέχουμε και φέτος, συμβάλλοντας για μια ακόμα φορά στην διάχυση και την όσμωση των Πολιτισμών.

CRISTINA CONDE DE BEROLDINGEN GEYR
ΚΡΙΣΤΙΝΑ ΚΟΝΤΕ ΝΤΕ ΜΠΕΡΟΛΑΝΤΙΝΓΚΕΝ ΓΚΑΪΕΡ

Directora del Instituto Cervantes de Atenas
Διευθύντρια του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας



Poesía, novela, y mucho más

La difusión de la literatura española e hispanoamericana constituye uno de los principales objetivos del Instituto Cervantes desde su creación. Sus autores son, junto con los hispanistas, los traductores y los profesores de español, los actores fundamentales en la promoción de la lengua y la cultura en español en el mundo. Nos alegramos de colaborar con LEA, el festival que Adriana Martínez ha sabido crear y consolidar con dedicación y profesionalidad hasta convertirlo en la gran fiesta de la literatura iberoamericana en Grecia con el apoyo de numerosas y prestigiosas entidades culturales. Un año más, escritores y creadores de ambos lados del Atlántico se reunirán para participar en un intenso programa de conferencias, conversaciones, lecturas, talleres, conciertos y actividades para los más pequeños, poniendo de relieve la pluralidad de voces que distingue a la literatura iberoamericana. En su undécimo aniversario, LEA rendirá homenaje a Cervantes, Lorca, Borges, Benedetti, Martí y Onetti, y nos inspirará con ideas y relatos sobre la migración, la memoria histórica, la diversidad de las lenguas, la traducción, el teatro y la poesía.

Ποίηση, λογοτεχνία και όχι μόνο

Η διάδοση της ισπανικής και λατινοαμερικανικής λογοτεχνίας αποτελεί έναν από τους κύριους στόχους του Ινστιτούτου Θερβάντες από την ίδρυσή του. Οι συγγραφείς μαζί με τους ισπανιστές, τους μεταφραστές και τους καθηγητές Ισπανικών είναι οι βασικοί συντελεστές στην προώθηση της Ισπανικής γλώσσας και πολιτισμού ανά τον κόσμο. Είμαστε στην ευχάριστη θέση να συνεργαζόμαστε με το LEA το φεστιβάλ που η Αδριάνα Μαρτίνες με απόλυτη αφοσίωση και επαγγελματισμό κατάφερε να δημιουργήσει και να εδραιώσει από το ξεκίνημα του μετατρέποντας το σήμερα σε μια μεγάλη γιορτή της Ιβηροαμερικανικής λογοτεχνίας που χαίρει της υποστήριξης πολυάριθμων και σπουδαίων πολιτιστικών φορέων.

Για ακόμη μια χρονιά, συγγραφείς και δημιουργοί από τις δύο πλευρές του Ατλαντικού θα συναντηθούν για να συμμετάσχουν σε ένα εντατικό πρόγραμμα διαλέξεων, συνομιλιών, αναγνώσεων, εργαστηρίων, συναυλιών και δραστηριοτήτων για μικρά παιδιά, δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στην ποικιλομορφία που διακρίνει την Ιβηροαμερικανική λογοτεχνία. Στην ενδέκατη επέτειό του το LEA θα αποτίνει φόρο τιμής στους Θερβάντες, Λόρκα, Μπόρχες, Μπενενέτι και Ονέτι και θα μας εμπνεύσει με νέες ιδέες και ιστορίες σχετικά με τη μετανάστευση, την ιστορική μνήμη, την ποικιλία των γλωσσών, τη μετάφραση, το θέατρο και την ποίηση.

LEONORA MORELEÓN
ΛΕΩΝΟΡΑ ΜΟΡΕΛΕΩΝ

Codirectora de Abanico
Διευθύντρια
του Abanico



El libro, soporte y refugio de toda civilización

Una nueva edición del Festival LEA emprende su camino. Un punto de encuentro cuyo objetivo es la difusión de la literatura y la cultura de la gran comunidad iberoamericana. Abanico una vez más se suma al buen hacer de la directora del Festival LEA, Adriana Martínez. Nuestra escuela, la Dirección del Festival, las Embajadas que representan a los países de lenguas y culturas iberoamericanas, organismos e instituciones culturales, tienen el placer de invitarles a participar en la fiesta anual de la literatura en Atenas. Todos estos agentes vuelven a ofrecer al público griego más de cuarenta actividades en varios espacios de la ciudad de Atenas, y en las islas de Lefkada y en Creta.

El libro, ese preciado objeto que más que nunca es el soporte y refugio de toda civilización, abre de nuevo sus páginas. Estamos seguros de que con su asistencia disfrutarán, a lo largo de catorce días, de la fiesta de la literatura: nuestra decimoprimer edición del FESTIVAL LEA. Esta, como las venideras, queremos que sea suya.

Το βιβλίο, στήριξη και καταφύγιο κάθε πολιτισμού

Το ενδέκατο Φεστιβάλ LEA ξεκινά το ταξίδι του. Ένα σημείο συνάντησης του οποίου στόχος είναι η διάδοση της λογοτεχνίας και του πολιτισμού της μεγάλης Ιβηροαμερικανικής κοινότητας.

Το Abanico για ακόμη μια φορά συμβάλλει με τη συμμετοχή του στο έργο της διευθύντριας του Φεστιβάλ LEA, Ανδριάνα Μαρτίνεθ.

Το Abanico, η Διεύθυνση του Φεστιβάλ, οι Πρεσβείες που εκπροσωπούν τις χώρες των Ιβηροαμερικανικών γλωσσών και πολιτισμών, οι οργανισμοί και τα πολιτιστικά ιδρύματα, έχουν την τιμή να σας προσκαλέσουν να συμμετάσχετε στο ετήσιο φεστιβάλ λογοτεχνίας στην Αθήνα. Όλοι αυτοί οι φορείς προσφέρουν και πάλι στο ελληνικό κοινό περισσότερες από σαράντα δραστηριότητες σε διάφορους χώρους της πόλης της Αθήνας καθώς και στα νησιά Λευκάδα και Κρήτη.

Το βιβλίο, αυτό το πολύτιμο αντικείμενο που περισσότερο από ποτέ αποτελεί στήριξη και καταφύγιο κάθε πολιτισμού, ανοίγει ξανά τις σελίδες του. Είμαστε βέβαιοι ότι με τη παρουσία σας θα απολαύσετε αυτές τις δεκατέσσερις ημέρες, αυτή τη λογοτεχνική γιορτή: την ενδέκατο Φεστιβάλ LEA. Αυτό, όπως και οι επόμενα, θέλουμε να το κάνετε δικό σας.

Abanico. Κέντρο Γλωσσών και Πολιτισμών της Ιβηρικής και της Λατινικής Αμερικής.

Exposición de fotografía "PERÚ AMAZÓNICO" Εκθεση Φωτογραφίας «ΠΕΡΟΥΒΙΑΝΟΣ AMAZONIOS»

Obra debida a 18
excelentes fotógrafos
que registraron con
su avezada lente
paisajes, personas y
circunstancias en el
Amazonas peruano,
lugar en el que moran
diferentes etnias.

Έργο 18 εξαιρετικών
φωτογράφων που
αποθανάτισαν με
τον φακό τους,
τοπία, ανθρώπους
και στιγμιότυπα από
την καθημερινότητα
του Περουβιανού
Αμαζονίου, όπου ζουν
διαφορετικές εθνότητες.



Comisaria de la exposición: Gredna Landolt Pardo. La exposición contará con fragmentos de la obra "Cuentos amazónicos" del escritor peruano Humberto del Águila, traducidos al griego. Επιμελήτρια της έκθεσης: Γρέδνα Λάνδολτ Πάρδο. Η έκθεση διοργανώθηκε από το Πολιτιστικό Κέντρο Inca Garcilaso



16 de junio a 10 de julio: Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos, Creta

18 a 28 de julio: Technopolis City of Athens

10 a 30 de agosto: Centro Cultural de Lefkada

Con el apoyo de la Embajada de Perú, el Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú, el Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos y el Organismo Cultural y Deportivo del Municipio de Ayios Nikólaos (PAODAN, por sus siglas en griego), el Centro Cultural de Lefkada y Technopolis City of Athens.

¡Bienvenido/a al XI Festival LEA!
La fiesta heleno-iberoamericana de las letras

Programa

LEA EN ATENAS

del 6 al 19 de junio

LEA EN LEFKADA

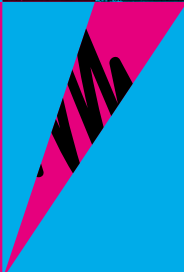
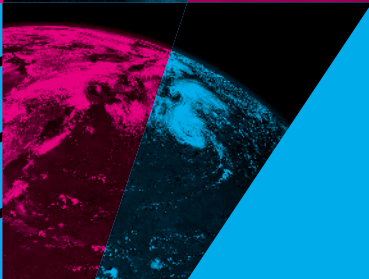
del 14 al 16 de junio

LEA EN CRETA

del 16 al 17 de junio

Entrada gratuita a casi todas las actividades





Καλωσορίσατε στο 11ο Φεστιβάλ ΛΕΑ!
Η ελληνο-ιβηροαμερικανική γιορτή των γραμμάτων

Πρόγραμμα

ΛΕΑ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

6 έως 19 Ιουνίου

ΛΕΑ ΣΤΗ ΛΕΥΚΑΔΑ

14 έως 16 Ιουνίου

ΛΕΑ ΣΤΗΝ ΚΡΗΤΗ

16 έως 17 Ιουνίου



Είσοδος δωρεάν
σε όλες σχεδόν τις εκδηλώσεις

Δευtes 6.6 Πέμπτη 6.6

10.00

Abanico

**TALLER DE LITERATURA "EL QUIJOTE.
LA VIDA COMO AVENTURA METAFÍSICA"
CON MARTA SILVIA DIOS SANZ**

La filóloga y escritora argentina Marta Silvia Dios Sanz propone una lectura dinámica de la obra cumbre de Miguel de Cervantes. Se dará la oportunidad a los participantes de comprender la maestría de Cervantes en el uso de la lengua como espejo de la lenta y profunda evolución del Quijote y Sancho Panza. Actividad gratuita; inscripción previa indispensable: 210.3251214 / info@abanico.gr. - Número de plazas limitado.

* En español

Con el apoyo de Abanico y el auspicio de la Embajada de España.

Abanico

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ «ΔΟΝ ΚΙΧΩΤΗΣ.
Η ΖΩΗ ΣΑΝ ΜΕΤΑΦΥΣΙΚΗ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ»
ΜΕ ΤΗ ΜΑΡΤΑ ΣΙΛΒΙΑ ΔΙΟΣ ΣΑΝΣ**

Η αργεντινή φιλόλογος και συγγραφέας Μάρτα Σίλβια Διός Σανς προτείνει μια δυναμική ανάγνωση του έργου του Μιγκέλ ντε Θερβάντες. Θα δοθεί η ευκαιρία στους συμμετέχοντες να κατανοήσουν τη μαεστρία του Θερβάντες στη χρήση της γλώσσας σαν καθρέφτη της αργής και βαθιάς εξέλιξης του Δον Κιχώτη και του Σάντσο Πάντσα. Η γλώσσα του Θερβάντες είναι ζωντανή, γεμάτη αποχρώσεις και απαιτεί προσεκτική ανάγνωση του πρωτότυπου. Δωρεάν συμμετοχή - Απαραίτητη προεγγραφή: 210.3251214 / info@abanico.gr Περιορισμένος αριθμός θέσεων.

* Στα ισπανικά

Με την υποστήριξη του Abanico και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ισπανίας.





19.00 – 21.00

Espacio cultural Francisco de Miranda
de la Embajada de la República
Bolivariana de Venezuela

**INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE
FOTOGRAFÍA "JOSÉ MARTÍ: CON GRECIA EN EL
CORAZÓN" DE LA EMBAJADA DE CUBA**

El héroe nacional de Cuba, poeta, escritor, periodista y traductor, José Martí, amó "lo griego", como él gustaba decir. En sus obras citó unas 1400 veces 76 sitios de Grecia, así como a personajes reales o mitológicos griegos. Esta herencia cultural ha inspirado una exposición fotográfica, obra del lente aficionado de José Oriol Marrero Martínez, actualmente consejero y cónsul de la Embajada de la República de Cuba en Grecia. La exposición fue creada especialmente para la celebración del XI Festival LEA y se presenta en Atenas y Lefkada.

* Duración: del 6 al 13 de junio. Horario:
lunes a viernes, de 9.00 a 17.00h
Inauguración: jueves 6 de junio a las
19.00h



Μερες 6.6 Πέμπτη 6.6

Χώρος Πολιτισμού Φρανσίσκο ντε Μιράντα
της Πρεσβείας της Μπολιβαριανής
Δημοκρατίας της Βενεζουέλας

**ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ «ΧΟΣΕ
ΜΑΡΤΙ: ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΣΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑ» ΤΗΣ
ΠΡΕΣΒΕΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ**

Ο εθνικός ήρωας της Κούβας, ποιητής, συγγραφέας, δημοσιογράφος και μεταφραστής, Χοσέ Μαρτί, αγάπησε «το ελληνικό», όπως του άρεσε να λέει. Στα έργα του ανέφερε κάπου 1400 φορές, 76 μέρη της Ελλάδας, όπως επίσης πρόσωπα πραγματικά ή μυθολογικά. Αυτή η πολιτιστική κληρονομιά έχει εμπνεύσει μια έκθεση φωτογραφίας, έργο του ερασιτέχνη φωτογράφου, Χοσέ Οριόλ Μαρρέρο Μαρτίνες, εν ενεργεία Σύμβουλο και Πρόξενο της Δημοκρατίας της Κούβας στην Ελλάδα. Η έκθεση δημιουργήθηκε ειδικά για το ΧΙ Φεστιβάλ ΛΕΑ και παρουσιάζεται στην Αθήνα και στη Λευκάδα.

* Διάρκεια: από 6 μέχρι 13 Ιουνίου. Ωράριο λειτουργίας: Δευτέρα ως Παρασκευή, 9:00-17:00.

Εγκαίνια: Πέμπτη 6 Ιουνίου, στις 19:00



José Martí

A continuación,
**CONFERENCIA-HOMENAJE AL
HÉROE NACIONAL CUBANO JOSÉ
MARTÍ POR JOSÉ ORIOL MARRERO
MARTÍNEZ**

La conferencia del consejero y cónsul de la Embajada de la República de Cuba en Grecia, José Oriol Marrero Martínez, versará sobre la obra y la vida de este preclaro personaje cuya impronta ha quedado grabada en la historia y la cultura cubanas.

* En español y griego

Con el apoyo de las Embajadas de Cuba y de la República Bolivariana de Venezuela.

**Στη συνέχεια,
ΔΙΑΛΕΞΗ-ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΕΘΝΙΚΟ ΗΡΩΑ
ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ ΧΟΣΕ ΜΑΡΤΙ ΑΠΟ
ΤΟΝ ΧΟΣΕ ΟΡΙΟΛ ΜΑΡΡΕΡΟ ΜΑΡΤΙΝΕΣ**

Η διάλεξη του Συμβούλου και Πρόξενου της Δημοκρατίας της Κούβας Χοσέ Οριόλ Μαρρέρο Μαρτίνες, θα περιστραφεί γύρω από το έργο και τη ζωή αυτής της λαμπρής προσωπικότητας της οποίας το αποτύπωμα έχει μείνει χαραγμένο στην ιστορία και τον πολιτισμό της Κούβας.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά
Με την υποστήριξη των Πρεσβειών
της Κούβας και της Μπολιβαριανής
Δημοκρατίας της Βενεζουέλας.



19.30 – 20.30

Public Síndagma. Salón de actos

**CONVERSATORIO "LORCA, LA TRAGEDIA GRIEGA
Y LA TAUROMAQUIA" CON EL ESCRITOR ALLEN
JOSEPHS EN HOMENAJE A FEDERICO GARCÍA LORCA**

El escritor, traductor y estudioso lorquiano Allen Josephs, profesor de la Universidad de West Florida, conversará con el periodista Makis Provatás sobre Lorca y su relación con la tragedia griega y la tauromaquia (Ciclo de Conferencias del Instituto Cervantes "Tendiendo puentes: el diálogo hispano-heleno"). Presentarán el segundo número del boletín bilingüe "Entre-T-Líneas", del Instituto Cervantes de Atenas, sus editoras: Virginia López Recio, filóloga, y Tesy Baila, escritora.

* En español y griego

Con el apoyo del Instituto Cervantes y Public.

**Public Συντάγματος. Αίθουσα εκδηλώσεων
ΣΥΖΗΤΗΣΗ «Ο ΛΟΡΚΑ, Η ΑΡΧΑΙΑ ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΚΑΙ ΟΙ
ΤΑΥΡΟΜΑΧΙΕΣ» ΜΕ ΤΟΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΑΛΕΝ ΤΖΟΣΕΦΣ
ΠΡΟΣ ΤΙΜΗΝ ΤΟΥ ΦΕΔΕΡΙΚΟ ΓΚΑΡΘΙΑ ΛΟΡΚΑ**

Ο γνωστός συγγραφέας, μεταφραστής και αναλυτής του έργου του Φεδερίκο Γκαρθία Λόρκα, ο Αλεν Τζόσεφς, καθηγητής του Πανεπιστημίου West Florida, θα συνομιλήσει με τον δημοσιογράφο Μάκη Προβατά για τον Λόρκα και την σχέση του με την αρχαία τραγωδία και τις ταυρομαχίες (Στο Πρόγραμμα του Κύκλου Εκδηλώσεων του Ινστιτούτου Θερβάντες: «Απλώνοντας γέφυρες: ο ελληνο-ισπανικός διάλογος»). Θα παρουσιαστεί το 2ο τεύχος του δίγλωσσου Δελτίου «Entre-T-Líneas» του Ινστιτούτου Θερβάντες, από τις επιμελήτριες του, Βιρχίνια Λόπεθ Ρέθιο, φιλόλογο, και Τέσυ Μπάιλα, συγγραφέα.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Public.



Allen Josephs

sol
Latino
21

Viernes 7.6

Παρασκευή 7.6

10.00

Abanico

TALLER DE LITERATURA "EL CUENTO
Y LA POESÍA DE BENEDETTI: HOMENAJE
A DIEZ AÑOS DE SU FALLECIMIENTO"
POR EDUARDO LUCENA Y MARCOS BREUER

Mario Benedetti, poeta, cuentista, novelista, ensayista y periodista, es sin duda uno de los escritores uruguayos más queridos dentro y fuera de su país. En ocasión del 10º aniversario de su fallecimiento, los profesores Eduardo Lucena y Marcos Breuer ofrecen un taller sobre su obra. De este modo, los participantes podrán conocer más a fondo los rasgos característicos del estilo y la temática del autor, mediante el análisis de algunos de sus cuentos y sus poemas. Actividad gratuita; inscripción previa obligatoria: 210.3251214 / info@abanico.gr. - Número de plazas limitado.

* En español

Con el apoyo de Abanico y el auspicio de la Embajada de Uruguay y la Fundación María Tsakos.



Mario Benedetti

Abanico

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ «ΤΟ ΔΙΗΓΗΜΑ
ΚΑΙ Η ΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΕΝΕΤΤΙ:
ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΑ ΔΕΚΑ ΧΡΟΝΙΑ
ΑΠΟ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΤΟΥ» ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΔΟΥΑΡΔΟ
ΛΟΥΘΕΝΑ ΚΑΙ ΜΑΡΚΟ ΜΠΡΟΓΙΕΡ

Ο Μάριο Μπενεντέτι, ποιητής, διηγηματογράφος, μυθιστοριογράφος, δοκιμιογράφος και δημοσιογράφος, είναι χωρίς αμφιβολία ένας από τους πιο αγαπητούς ουρουγουανούς συγγραφείς τόσο στην πατρίδα του όσο και μακριά από αυτή. Για τη 10η επέτειο από το θάνατό του, οι καθηγητές Εδουάρδο Λουθένα και Μάρκος Μπρόγιερ προσφέρουν ένα εργαστήριο πάνω στο έργο του. Έτσι, οι συμμετέχοντες θα γνωρίσουν πιο βαθιά τα χαρακτηριστικά στοιχεία του ύφους και της θεματικής του συγγραφέα, μέσω της ανάλυσης κάποιων διηγημάτων και ποιημάτων του.

* Στα ισπανικά

Με τη υποστήριξη του Abanico και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ουρουγουάης και του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος».

19.00 – 19.30

Centro Cultural Fundación
Stavros Niarchos - Book Castle

**ACTO DE INAUGURACIÓN
DEL XI FESTIVAL LEA**

Este año, el acto de inauguración del Festival LEA en su XI edición se llevará a cabo en la Biblioteca Nacional. El padrino del Festival, el reconocido escritor griego Petros Márkaris dará la bienvenida al público presente. A continuación, se dirigirán al público presente la embajadora de Panamá, decana del Grupo de Embajadas de América Latina y El Caribe (GRULAC), el embajador de España y el embajador de Portugal, en representación también de Brasil, así como representantes de la Fundación María Tsakos, del Instituto Cervantes de Atenas, de la Escuela Abanico y de la dirección de Festival LEA.

* En español, portugués y griego.

**Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος
- Πύργος Βιβλίων**

ΤΕΛΕΤΗ ΕΓΚΑΙΝΙΩΝ 11ΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΛΕΑ

Και αυτή τη χρονιά, η τελετή εγκαινίων του 11ου Φεστιβάλ ΛΕΑ θα λάβει χώρα στην Εθνική Βιβλιοθήκη. Ο ανάδοχος του Φεστιβάλ, ο γνωστός Έλληνας συγγραφέας Πέτρος Μάρκαρης θα καλωσορίσει τους παρευρισκόμενους. Στη συνέχεια, θα απευθυνθούν στο παρόν κοινό η Πρέσβης του Παναμά, επικεφαλής της Ομάδας Πρεσβειών Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής (GRULAC), ο Πρέσβης της Ισπανίας, ο Πρέσβης της Πορτογαλίας εκπροσωπώντας και τη Βραζιλία, καθώς και εκπρόσωποι του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος», του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας, της Σχολής Abanico και της Διεύθυνσης του Φεστιβάλ ΛΕΑ.

* Στα ισπανικά, πορτογαλικά
και ελληνικά.

Viernes 7.6 Παρασκευή 7.6

19.30 – 20.30

Centro Cultural Fundación Stavros Niarchos
- Book Castle

JORGE LUIS BORGES A TRAVÉS
DE LA MIRADA DE MARÍA KODAMA

La escritora y traductora María Kodama, compañera durante muchos años y segunda esposa de Jorge Luis Borges, es directora de la Fundación Internacional Jorge Luis Borges, entidad dedicada a proteger y promover la obra del autor. En el XI Festival LEA conversa con el periodista griego Manolis Piblis en torno a la obra y el universo de este gran escritor hispanoamericano.

* En español y griego

En colaboración con la Fundación María Tsakos y el Instituto Cervantes; con el apoyo de Air France y con el auspicio de la Embajada de Argentina.

Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος
Νιάρχος – Πύργος Βιβλίων

Ο ΧΟΡΧΕ ΛΟΥΙΣ ΜΠΟΡΧΕΣ ΜΕΣΑ
ΑΠΟ ΤΗ ΜΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΡΙΑ ΚΟΔΑΜΑ

Η συγγραφέας και μεταφράστρια Μαρία Κοδάμα, σύντροφος για πολλά χρόνια και δεύτερη σύζυγος του Χόρχε Λουίς Μπόρχες, είναι η διευθύντρια του Διεθνούς Ιδρύματος Χόρχε Λουίς Μπόρχες, που ασχολείται με την προστασία και προβολή του έργου του συγγραφέα. Στο ΧΙ Φεστιβάλ ΛΕΑ συζητά με τον έλληνα δημοσιογράφο Μανώλη Πιμπλή γύρω από το έργο και το σύμπαν του μεγάλου λατινοαμερικανού συγγραφέα.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Σε συνεργασία με το Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος» και το Ινστιτούτο Θερβάντες. Με την υποστήριξη της Air France και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Αργεντινής.





Sábado 8.6

Σάββατο 8.6

20.00 – 21.00

Poems&Crimes art bar-librería

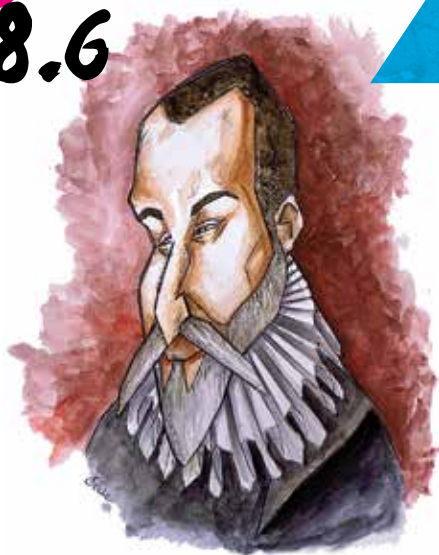
INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE CARICATURAS "CIEN CARAS DE CERVANTES"

Como homenaje al emblemático escritor de la lengua española, Miguel de Cervantes Saavedra, se presenta esta exposición de 100 caricaturas de 100 artistas diferentes procedentes de todo el mundo que interpretan, con gran diversidad de estilos, el semblante del genio complutense Miguel de Cervantes Saavedra. Esta exposición ha sido comisariada por Juan García, secretario ejecutivo de IQH, quien estará presente. La exposición tiene su origen en un proyecto que comenzó en redes sociales con el hashtag #100carasCervantes.

Duración: Del 8 al 24 de junio. Horario de visitas: lunes a sábado, de 9 a 21 h

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y la Universidad de Alcalá.



Poems&Crimes art bar-βιβλιοπωλείο ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΓΕΛΟΙΟΓΡΑΦΙΑΣ «ΕΚΑΤΟ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΘΕΡΒΑΝΤΕΣ»

Σαν φόρο τιμής στον σημαντικότερο συγγραφέα της ισπανικής γλώσσας, Μιγκέλ ντε Θερβάντες Σαβέδρα, παρουσιάζεται αυτή η έκθεση των 100 γελοιογραφιών 100 διαφορετικών καλλιτεχνών από όλο τον κόσμο, οι οποίοι ερμηνεύουν, με μεγάλη ποικιλία στυλ, την έκφραση του ευφυούς Μιγκέλ ντε Θερβάντες Σαβέδρα. Την παρούσα έκθεση επιμελήθηκε ο Χουάν Γκαρθία, εκτελεστικός γραμματέας του ΙQH, ο οποίος και θα παρευρίσκεται. Η έκθεση οφείλει την έμπνευσή της σε ένα πρότζεκτ που ξεκίνησε από τα κοινωνικά δίκτυα με το hashtag #100carasCervantes.

Διάρκεια: Από 8 έως 24 Ιουνίου. Ωράριο επισκέψεων: Δευτέρα έως Σάββατο, από τις 9:00 έως 21:00

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά
Με τη υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Πανεπιστημίου Αλκαλά.



sol
Latino
26



Domingo 9.6

Κυριακή 9.6



Manuela Mavromijali

10.00

Home Project

TALLER AUTOBIOGRÁFICO DE PINTURA
INTUITIVA Y ESCRITURA CREATIVA
CON MANUELA MAVROMIJALI

En este taller, los participantes, por un lado, aprenderán a pintar de forma intuitiva y, por otro, improvisarán la escritura de un poema, inspirado en su propia obra de arte, guiados por la artista plástica y poeta Manuela Mavromijali.

* En inglés

En colaboración con
la Fundación María Tsakos.

Home Project

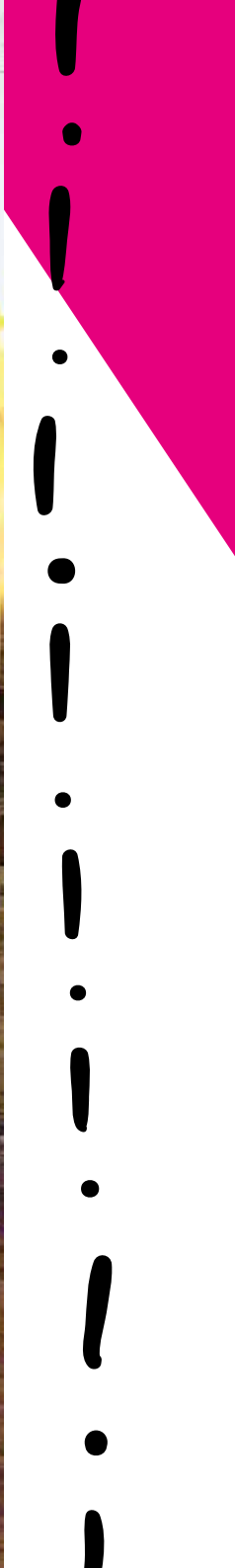
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΑΥΤΟΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΔΙΑΙΣΘΗΤΙΚΗΣ
ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗΣ ΓΡΑΦΗΣ
ΜΕ ΤΗ ΜΑΝΟΥΕΛΑ ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΛΗ

Σε αυτό το εργαστήριο, οι συμμετέχοντες, από τη μια θα μάθουν να ζωγραφίζουν με τρόπο διαισθητικό, και από την άλλη θα αυτοσχεδιάσουν στη γραφή ενός ποιήματος, εμπνεόμενοι από το δικό τους έργο τέχνης και καθοδηγούμενοι από την εικαστικό καλλιτέχνη και ποιήτρια Μανουέλα Μαυρομιχάλη.

*Στα αγγλικά

Σε συνεργασία με το Home Project
και το Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος».





Lunes 10.6

Δευτέρα 10.6

10.00

Instituto Cervantes de Atenas. Salón de actos

CHARLA-TALLER: MEDIOS SOCIALES Y CREACIÓN DE EVENTOS CON JUAN GARCÍA

Crear un proyecto cultural que comience en redes sociales es un reto interesante y que tiene varios aspectos que deben ser considerados. Juan García, secretario ejecutivo del IQH comparte en esta charla-taller algunos secretos para crear y promover la cultura a partir de herramientas digitales sociales.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes, el Festival de la Palabra y el Instituto Quevedo de las Artes del Humor de la Fundación General de la Universidad de Alcalá (FGUA).

Ινστιτούτο Θεοβάντες Αθηνών.

Αίθουσα εκδηλώσεων

ΣΥΖΗΤΗΣΗ-ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «ΜΕΣΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ» ΜΕ ΤΟΝ ΧΟΥΑΝ ΓΚΑΡΘΙΑ

Η δημιουργία ενός πολιτιστικού γεγονότος που ξεκινά από τα κοινωνικά δίκτυα είναι μια ενδιαφέρουσα πρόκληση που έχει διάφορες πτυχές οι οποίες πρέπει να ληφθούν υπ' όψιν. Ο Χουάν Γκαρθία, γενικός γραμματέας του IQH μοιράζεται σ' αυτή τη συζήτηση-εργαστήριο μερικά μυστικά για τη δημιουργία και προώθηση του πολιτισμού με εργαλείο τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη την Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θεοβάντες και του Φεστιβάλ Λόγου, του Ινστιτούτου Κεβέδο των Τεχνών, του Χιούμορ του Γενικού Ιδρύματος Πανεπιστημίου Αλκαλά (FGUA).

Juan García



10.00

Escuela Moraftis

TALLER "ABRÍ LA PUERTA Y ENTRÓ FEDERICO" CON JRISTOS SIORIKIS

Taller pensado para introducir el mundo poético de Lorca a alumnos de primaria de Español como Lengua Extranjera. Los estudiantes conocerán el universo del poeta a partir de una selección de poemas. Se expresarán a través de la creación de sus propios versos que ilustrarán con colajes inspirados por las actividades realizadas en el taller.

* En español. En colaboración con la escuela Moraftis

Σχολή Μωραΐτην
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ «ΑΝΟΙΞΑ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ
ΚΑΙ ΜΠΗΚΕ Ο ΦΕΔΕΡΙΚΟ» ΜΕ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΟ
ΣΙΟΡΙΚΗ

Το εργαστήριο αυτό έχει ως στόχο οι μαθητές της Ισπανικής γλώσσας στο Δημοτικό να γνωρίσουν το ποιητικό σύμπαν του Λόρκα. Τα παιδιά θα έρθουν σε επαφή με τον κόσμο του ποιητή μέσα από μία επιλογή ποιημάτων. Θα έχουν την ευκαιρία να εκφραστούν μέσα από δικούς τους στίχους καθώς και τη δημιουργία κολλάζ που θα προκύψουν από τις δραστηριότητες του εργαστηρίου.

* Στα ισπανικά. Σε συνεργασία με τη Σχολή Μωραΐτην.



Λunes 10.6

Δευτέρα 10.6



María Kodama

13.00 – 14.00

To Lexikopoleio

CAFÉ-ENTREVISTA CON LA ESCRITORA
ARGENTINA MARÍA KODAMA

En el laberinto ateniense esta vez, en uno y muchos mediodías, entre libros y recuerdos, hablaremos con María Kodama de la vida, la literatura, la traducción, Grecia y, ¿por qué no?, de Borges. El filólogo Eduardo Lucena conversa con la escritora.

* En español. Con el apoyo de la Embajada de Argentina y To Lexikopoleio.

To Λεξικοπωλείο

ΚΑΦΕΣ-ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΜΕ ΤΗΝ ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΜΑΡΙΑ ΚΟΔΑΜΑ

Στον αθηναϊκό λαβύρινθο αυτή τη φορά, ένα και πολλά μεσημέρια, ανάμεσα σε βιβλία και αναμνήσεις, θα μιλήσουμε με τη Μαρία Κοδάμα για τη ζωή, τη λογοτεχνία, τη μετάφραση, την Ελλάδα και, γιατί όχι; για τον Μπόρχες. Ο φιλόλογος Εδουάρδο Λουθένα συνομιλεί με τη συγγραφέα.

* Στα ισπανικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής και του Λεξικοπωλείου.

19.00 – 20.00

Stoá tu Bibliú

PRESENTACIÓN DE LOS LIBROS "ZAMA"
DE ANTONIO DI BENEDETTO Y "LA PLAZA
DEL DIAMANTE" DE MERCÉ RODOREDA

Dos obras clásicas recientemente publicadas por Ediciones Kastaniotis: "Zama", del argentino Antonio Di Benedetto, en traducción de Anna Verriopulu, y "la plaza del Diamante" (La plaza del Diamant), de la escritora catalana Mercé Rodoreda, en traducción de Evriadias Sofós. Presentan los traductores Anna Verriopulu, Nikos Pratsinis y Eva Papaioannu. Modera Grigoris Bekos, periodista, responsable de la Col. Literatura Extranjera de Ediciones Kastaniotis.

* En griego. En colaboración con Ediciones Kastaniotis y Abanico.

Στοά του βιβλίου

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ «ΣΑΜΑ» ΤΟΥ
ANTONIO ΝΤΙ ΜΠΕΝΕΝΤΕΤΟ ΚΑΙ «ΠΛΑΤΕΙΑ
ΔΙΑΜΑΝΤΙΟΥ» ΤΗΣ ΜΕΡΣΕ ΡΟΔΟΡΕΔΑ

Δυο κλασικά έργα από τις Εκδόσεις Καστανιώτη: «Σάμα» του αργεντινού Αντόνιο ντι Μπενεντέτο, σε μετάφραση Άννας Βερροιοπούλου· και «Πλατεία Διαμαντιού», της καταλανής Μερσέ Ροδореδά, σε μετάφραση Ευρυβιάδη Σοφού. Παρουσιάζουν οι μεταφραστές Άννα Βερροιοπούλου, Νίκος Πρατσίνης και Εύα Παπαϊωάννου. Συντονίζει ο Γρηγόρης Μπέκος, δημοσιογράφος και υπεύθυνος της Ξένης Λογοτεχνίας των Εκδόσεων Καστανιώτη.

* Στα ελληνικά. Σε συνεργασία με τις Εκδόσεις Καστανιώτη και το Abanico.

20.30—21.30

Stoá tu Biblíu

CONFERENCIA "DIVERSIDAD CULTURAL Y LINGÜÍSTICA DE AMÉRICA: EL AÑO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS" POR JOSÉ FERNANDO RUBIO

Una mirada y una atención especial a la diversidad lingüística americana es urgente, ya que, a pesar de los procesos históricos de conquista, colonización y evangelización de América de finales del S. XV, hoy día en América encontramos más de 15 familias lingüísticas extendidas por todo el continente, cuyos hablantes son representantes directos de los cientos de pueblos ancestrales que han habitado los Andes, las costas y las selvas americanas por miles de años. El olvido al que han sido sometidos estos pueblos se refleja, entre otras cosas, en la paulatina pérdida de estos códigos en los que subsisten universos riquísimos de cosmovisiones y lógicas de vida propias desconocidas en su gran mayoría para los habitantes del continente. Presenta José Fernando Rubio, director del Programa de Historia, de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas, Universidad Externado de Colombia.

Sigue cóctel de honor.

* En español y griego

En colaboración con las Embajadas de Panamá y del Perú, el Instituto Cervantes de Atenas, la Universidad Externado de Colombia y el Instituto Caro y Cuervo.

Στοά του βιβλίου

ΔΙΑΛΕΞΗ «Η ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ: ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΤΟΣ ΤΩΝ ΙΘΑΓΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ», ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΟΣΕ ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΡΟΥΜΠΙΟ

Μια ματιά και μια ιδιαίτερη προσοχή στη γλωσσική ποικιλία της Αμερικής είναι επείγουσα, μιας και παρά των ιστορικών διαδικασιών κατάκτησης, αποικισμού και εκχριστιανισμού της Αμερικής στα τέλη του 15ου αιώνα, σήμερα συναντάμε στην



José Fernando Rubio

Αμερική περισσότερες από 15 γλωσσικές οικογένειες που εκτείνονται σ' όλη την ήπειρο, των οποίων οι ομιλούντες είναι άμεσοι εκπρόσωποι των εκατοντάδων αρχαίων λαών που κατοίκησαν τις Άνδεις, τις ακτές και τις ζούγκλες της Αμερικής για χιλιάδες χρόνια. Η λήθη στην οποία έχουν περιέλθει αυτοί οι λαοί, αντικατοπτρίζεται, μεταξύ άλλων, στη βαθμιαία λησμονιά αυτών των κωδικών στους οποίους επιβιώνουν κόσμοι πλουσιότατοι σε δικές τους κοσμοθεωρίες και λογικές ζωής, στην πλειοψηφία τους άγνωστες στους κατοίκους της ηπείρου. Παρουσιάζει ο Χοσέ Φερνάντο Ρούμπιο, διευθυντής του Προγράμματος Ιστορίας, της Σχολής Κοινωνικών και Ανθρωπιστικών Επιστημών, του Πανεπιστημίου Externado της Κολομβίας. Ακολουθεί κοκτέιλ.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά
Σε συνεργασία με τις Πρεσβείες του Παναμά και του Περού, το Ινστιτούτο Θερβάντες, το Πανεπιστήμιο Externado της Κολομβίας και το Ίδρυμα Caro y Cuervo.

Lunes 10.6

Δευτέρα 10.6

21.30

Teatro Vanguion

REPRESENTACIÓN TEATRAL "RELOJ DE ARENA" DE ANDREAS MANTÁS

En "Reloj de arena" se da una interpretación del trabajo del emblemático escritor Jorge Luis Borges en un intento de presentar en el escenario los significados y temas básicos de la gran obra del escritor argentino, mediante sorprendentes extractos de textos borgianos –en traducción de Ajileas Kyriakidis, para ediciones Patakis–. Todo ello en un ambiente simbólico y de ensueño donde protagonista es la palabra misma.

La obra se estrena dentro del marco del XI Festival LEA. Duración: 60 min
Información: 2107298270 / www.bageios.gr
/ Platía Omonia 18, Atenas.

Entrada general: 12 euros – Entrada reducida: 8 euros.

* En griego

Con el apoyo de la Embajada de Argentina, de ediciones Patakis y del XI Festival LEA.

Θέατρο Βάγκειον

ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ «ΡΟΛΟΙ ΑΠΟ ΑΜΜΟ» ΤΟΥ ΑΝΤΡΕΑ ΜΑΝΤΑ

Το «Ρολόι από άμμο» είναι μια παράσταση εμπνευσμένη από το έργο του εμβληματικού συγγραφέα Χορχε Λουίς Μπόρχες. Πρόκειται για μια απόπειρα να παρουσιαστούν επί σκηνής τα βασικά νοήματα και θέματα που διατρέχουν το σπουδαίο έργο του σπουδαίου Αργεντίνου συγγραφέα μέσω αποσπασμάτων από διάφορα κείμενα του Χ. Λ. Μπόρχες – σε μετάφραση του Αχιλλέα Κυριακίδη για τις εκδόσεις Πατάκη– και όλα αυτά δοσμένα σε μια ατμόσφαιρα ονειρική και συμβολική όπου πρωταγωνιστής είναι ο ίδιος ο λόγος.

Η πρεμιέρα του έργου γίνεται μέσα στα πλαίσια του XI Φεστιβάλ ΛΕΑ. Διάρκεια: 60΄
Πληροφορίες: 2107298270 / www.bageios.gr / Πλατεία Ομονοίας 18, Αθήνα.

Είσοδος: Γενική, 12 ευρώ–Μειωμένη, 8 ευρώ.

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής, των εκδόσεων Πατάκη και του 11ου Φεστιβάλ ΛΕΑ.

22.00

Stoá tu Biblíu

**PROYECCIÓN "LOS OJOS DEL CAMINO",
DIRIGIDA POR RODRIGO OTERO HERAUD**

País: Perú | Año: 2016 | Lengua: quechua

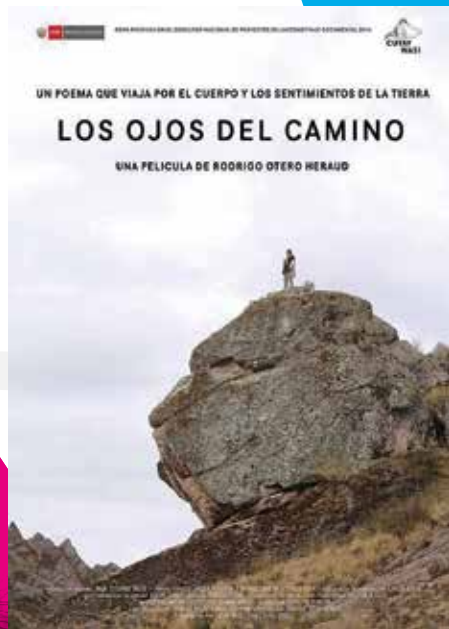
Duración: 88 min | Género: documental

Productora: Asociación Cuyay Wasi.

"Los ojos del camino" está hecha con dos miradas: la de Hipólito que ve y nos cuenta de lo invisible, y la otra de Rodrigo, que ha poetizado los Andes para que todos podamos acercarnos a su bondad, a su encanto. No busca ser un documental ni una ficción, intenta no caer en fórmulas; toda película debe encontrar su propio lenguaje y códigos.

* Subtítulos en inglés

Con el apoyo de la Embajada de Perú.



Στοά του Βιβλίου

**ΠΡΟΒΟΛΗ "LOS OJOS DEL CAMINO",
ΣΕ ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ ΡΟΔΡΙΓΟ ΟΤΕΡΟ ΕΡΑΟΥΝΤ**

Χώρα: Περού | Έτος: 2016 | Γλώσσα: Quechua

Διάρκεια: 88 λεπτά | Είδος: ντοκιμαντέρ |

Παραγωγή: ΕΝΩΣΗ Cuyay Wasi.

Το "Los ojos del camino" έχει διπλή οπτική: αυτή του Ιππόλυτου που βλέπει και μας μιλά για το αόρατο και την άλλη του Ροδρίγο, ο οποίος έχει μιλά για τις Άνδεις ώστε να μπορέσουμε όλοι να έρθουμε πιο κοντά στην καλοσύνη τους, στη γοητεία τους. Δεν επιδιώκει να είναι ένα ντοκιμαντέρ, ούτε μια μυθοπλασία, απλά προσπαθεί να μην πέσει σε φόρμουλες. Κάθε ταινία πρέπει να βρίσκει τη γλώσσα και τους δικούς της κώδικες.

* Με αγγλικούς υπότιτλους

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Περού.

Martes 11.6 Τρίτη 11.6

10.00

Abanico

TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA GRUPAL CON LA PRESENCIA DE LA ESCRITORA ELSA CROSS

El XI Festival LEA y Abanico organizan este taller con la presencia y participación de la poeta mexicana Elsa Cross. La coordinación del taller se debe al profesor de traducción y traductología Konstantinos Paleologos. Participa también el traductor y profesor de traducción Nikos Pratsinis. Preinscripción indispensable.

* Con el apoyo de Abanico y de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).

Abanico

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΟΜΑΔΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΣ ΕΛΣΑ ΚΡΟΣ

Το ΧΙ Φεστιβάλ ΛΕΑ και το Abanico διοργανώνουν εργαστήριο ομαδικής μετάφρασης και επιμέλειας ποιημάτων της μεξικανής ποιήτριας Έλσα Κρος. Συντονισμός εργαστηρίου: Κωνσταντίνος Παλαιολόγος, καθηγητής μετάφρασης και μεταφρασεολογίας. Συμμετέχει επίσης ο μεταφραστής, διερμηνέας και καθηγητής μετάφρασης Νίκος Πρατσίνης.

Απαραίτητη προεγγραφή.

* Με την υποστήριξη του Abanico και του Αυτόνομου Εθνικού Πανεπιστημίου του Μεξικού (UNAM).

Elsa Cross





Juan Carlos Onetti

10.30

Instituto Cervantes. Salón de actos
TALLER-HOMENAJE A JUAN CARLOS ONETTI
CON ESTELA MARY CARBALLO

La artista plástica y profesora uruguaya Estela Mary Carballo coordina un taller en el que, a través del análisis de un fragmento de una de las obras del novelista uruguayo Juan Carlos Onetti, Premio Cervantes 1980, se propone un acercamiento original y dinámico a su vida, llevando al participante a expresarse a través de la escritura y la pintura. Preinscripción indispensable: cultate@cervantes.es

* En español

Con el apoyo del Instituto Cervantes y el auspicio de la Embajada de Uruguay.

Ινστιτούτο Θερβάντες. Αίθουσα
εκδηλώσεων

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ-ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΧΟΥΑΝ
ΚΑΡΛΟΣ ΟΝΕΤΤΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΣΤΕΛΑ ΜΑΡΗ
ΚΑΡΜΠΑΓΙΟ

Η Ουρουγουανή καλλιτέχνης και καθηγήτρια Εστέλα Μάρη Καρμπάγιο συντονίζει το εργαστήρι, όπου, μέσα από την ανάλυση ενός αποσπάσματος ενός έργου του Ουρουγουανού μυθιστοριογράφου Χουάν Κάρλος Ονέτι, Βραβείο Θερβάντες 1980, προτείνεται μια πρωτότυπη και δυναμική προσέγγιση στη ζωή του, που οδηγεί τον συμμετέχοντα να εκφραστεί μέσα από τη γραφή και τη ζωγραφική. Απαραίτητη προεγγραφή: cultate@cervantes.es

* Στα ισπανικά. Με τη υποστήριξη του

Ινστιτούτου Θερβάντες και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ουρουγουάης.

17.30 – 18.30

Stoá tu Biblíu

PRESENTACIÓN DEL LIBRO "ANTOLOGÍA
POÉTICA" DE TITOS PATRIKIOS

Esta antología, editada por la editorial de la Universidad Nacional Autónoma de México fue traducida por Natalia Moreleón. El poeta griego conversará con su traductora, con la poeta mexicana Elsa Cross y con el traductor Nikos Pratsinis. La actriz griega Filareti Komninú leerá varios de los poemas contenidos en el libro.

* En griego

Con el apoyo de Abanico y la Universidad Nacional Autónoma de México. Con el auspicio de la Embajada de México.

Στοά του Βιβλίου

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «ΠΟΙΗΤΙΚΗ
ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ» ΤΟΥ ΤΙΤΟΥ ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ

Αυτή η ανθολογία, εκδόθηκε από τον εκδοτικό οίκο του Εθνικού Αυτόνομου Πανεπιστημίου του Μεξικού και μεταφράστηκε από την Ναταλία Μορελεών. Ο Έλληνας ποιητής θα συνομιλήσει μαζί την μεταφράστριά του, με την Μεξικανή ποιήτρια Έλσα Κρος και με τον μεταφραστή Νίκο Πρατσίνη. Η Ελληνίδα ηθοποιός Φιλάρετη Κομνηνού θα διαβάσει μερικά ποιήματα από το βιβλίο.

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη του Abanico, του Εθνικού Αυτόνομου Πανεπιστημίου του Μεξικού και του βιβλιοπωλείου Το Λεξικοπωλείο. Υπό την αιγίδα της Πρεσβείας του Μεξικού.

Μartes 11.6 Τρίτη 11.6

19.00 – 20.00

Stoá tu Bibliú

PRESENTACIÓN DEL LIBRO "LITERATURA Y TRADUCCIÓN. APUNTES (TRA)LITERARIOS" DE KONSTANTINOS PALEOLOGOS

Este es un libro de miradas, propias y ajenas, documentadas y sesgadas, atrevidas y conservadoras, sobre el fenómeno literario en todas sus manifestaciones. Intervienen Vicente Fernández González (Universidad de Málaga), Nikos Pratsinis (COM, Servicios de Interpretación y Traducción) y el autor, Konstantinos Paleologos (Universidad Aristóteles de Salónica).

* En griego. Con el apoyo de E.D.A. Libros y la Universidad Aristóteles de Salónica.

Στοά του Βιβλίου

ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ «LITERATURA Y TRADUCCIÓN. APUNTES (TRA)LITERARIOS» ΤΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΥ

Ένα βιβλίο βλεμμάτων, ιδίων και αλλότριων, τεκμηριωμένων και μεροληπτικών, τολμηρών και συντηρητικών πάνω στο λογοτεχνικό φαινόμενο σε όλες τις εκφάνσεις του. [E.D.A. Libros, Μάλαγα, 2018]. Παρουσιάζουν οι Βιθέντε Φερνάντεθ Γκονθάλεθ (Πανεπιστήμιο της Μάλαγας), Νίκος Πρατσίνης (COM, Υπηρεσίες Διερμνησίας και Μετάφρασης) και ο συγγραφέας, Κωνσταντίνος Παλαιολόγος (ΑΠΘ)

* Στα ελληνικά. Με την υποστήριξη των εκδόσεων E.D.A και του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

19.30 – 20.30

Multiespacio Metaixmio

PRESENTACIÓN DE LA COLECCIÓN ERNESTO SÁBATO EN LA EDITORIAL METAIXMIO

Hablarán sobre la vida y obra del escritor argentino Ernesto Sábato, la escritora Marta Silvia Dios Sanz, la traductora de sus libros, Klety Sotiriadu y el escritor Konstantinos Tzamiotis. A día de hoy, la editorial Metaixmio ha publicado los dos títulos más importantes de la obra de Ernesto Sábato, "El túnel" y "Sobre héroes y tumbas".

* En griego

Con el apoyo de la editorial Metaixmio.

Πολυχώρος Μεταίχμιο

ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΕΡΝΕΣΤΟ ΣΑΜΠΑΤΟ ΣΤΟΝ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΟΙΚΟ ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ

Για τη ζωή και το έργο του Ερνέστο Σάμπato, ενός από τους σημαντικότερους σύγχρονους Λατινοαμερικάνους συγγραφείς, θα μιλήσουν η συγγραφέας Marta Silvia Dios Sanz, η μεταφράστρια των βιβλίων του Κλαίτη Σωτηριάδου και ο συγγραφέας Κωνσταντίνος Τζαμιώτης. Από τις εκδόσεις Μεταίχμιο κυκλοφορούν τα μείζονα λογοτεχνικά έργα του Σάμπato, «Το τούνελ» και «Περι πρώων και τάφων»,

* Στα ελληνικά

Με την υποστήριξη του εκδοτικού οίκου Μεταίχμιο.



19.30 – 20.30

Public Síndagma. Salón de actos
**PRESENTACIÓN DEL LIBRO "CORONEL
LÁGRIMAS" DE CARLOS FONSECA**

Aislado, a la altura de los Pirineos, el misterioso matemático Alexander Grothendieck se da a la tarea de pulir escrupulosamente su obra. ¿Por qué él en concreto, uno de los genios de su época, decide de un momento para otro alejarse de la sociedad en la que vive? A medida que el lector busca las respuestas, se van desdoblando dos narraciones que a su vez se desarrollan en varios niveles. La primera narración se ocupa de los personajes que en su momento dieron inspiración al protagonista. La segunda, de la historia misma del protagonista. "Coronel Lágrimas" supone el brillantísimo debut narrativo del talentoso escritor costarricense-puertorriqueño Carlos Fonseca, una alegoría en clave tragicómica de la historia política del siglo pasado. Conversarán sobre la obra la traductora del libro Anguelikí Vasilaku, el escritor griego Nikos Jrisós y el autor.

* En español y griego

Con el apoyo del Instituto Cervantes,
Ediciones Kastaniotis, AirFrance y Public.

Public Συντάγματος.

Αίθουσα Εκδηλώσεων

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

**«Ο ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΑΡΧΗΣ ΔΕΝ ΕΧΕΙ
ΠΟΥ ΝΑ ΚΛΑΨΕΙ» ΤΟΥ ΚΑΡΛΟΣ ΦΟΝΣΕΚΑ**

Απομονωμένος στα Πυρηνάια, ο διάσημος και αινιγματικός μαθηματικός Αλεξάντερ Γκρότεντικ επεξεργάζεται με μανία το τελικό του έργο. Αλλά τι ακριβώς είναι αυτό το μνημειώδες, μυστηριώδες εγχείρημα; Γιατί ο συγκεκριμένος άνθρωπος, μία από τις μεγαλύτερες ιδιοφυΐες της εποχής του, αποφάσισε ξαφνικά να εγκαταλείψει εντελώς την κοινωνία; Καθώς ο αναγνώστης ψάχνει τις απαντήσεις, ξεδιπλώνονται δύο πολυεπίπεδες αφηγήσεις. Η πρώτη αφορά στις προσωπικότητες που ενέπνευσαν τη φαντασία του ήρωα. Η δεύτερη αφήγηση ταυτίζεται με την ιστορία ζωής του ίδιου του πρωταγωνιστή. Το εκλεπτυσμένο ντεμπούτο ενός ταλαντούχου συγγραφέα, μια κωμικοτραγική αλληγορία για το πολιτικό φάσμα του περασμένου αιώνα. Θα συζητήσουν για το βιβλίο η μεταφράστριά του, Αγγελική Βασιλάκου, ο συγγραφέας Νίκος Χρυσός και ο συγγραφέας.

* Στα ελληνικά και τα ισπανικά

Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου
Θερβάντες, των Εκδόσεων Καστανιώτη,
της AirFrance και του Public.

Martes 11.6 Τρίτη 11.6

20.30 – 21.30

Stoá tu Biblíu

**PRESENTACIÓN DEL LIBRO "EL REY DEL
MAMBO-MARIACHI Y OTROS CUENTOS"
DE JORGE F. HERNÁNDEZ**

La traducción de este libro se llevó a cabo a lo largo de un taller de traducción en la Escuela de Lenguas y Culturas Iberoamericanas Abanico durante el curso académico 2017-2018, con los profesores Konstantinos Paleologos y Nikos Pratsinis dirigiendo y coordinando los trabajos de un equipo muy creativo de traductor/es formado por Estela Duka, Sofía Fertaki, Dina Kiosé, Evi Kírlesi, Konstantinos Paleologos, Nikos Pratsinis, Sofía Simu, Estela Sufleri y Vasilis Yannópulos. En la presentación, el autor del libro, el escritor mexicano Jorge F. Hernández conversa con los coordinadores y con algunos miembros del equipo de traducción sobre el libro, su traducción y la literatura en castellano hoy en día.

*En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de México, la editorial Roes y Abanico.



Jorge F. Hernández

Στοά του Βιβλίου

**ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «Ο ΒΑΣΙΛΙΑΣ
ΤΟΥ ΜΑΜΠΟ-ΜΑΡΙΑΤΣΙ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ
ΙΣΤΟΡΙΕΣ» ΤΟΥ ΧΟΡΧΕ Φ. ΕΡΝΑΝΤΕΣ**

Η μετάφραση αυτού του βιβλίου πραγματοποιήθηκε στα πλαίσια ενός εργαστηρίου μετάφρασης στο Abanico κατά τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους 2017-2018, με τους καθηγητές Κωνσταντίνο Παλαιολόγο και Νίκο Πρατσίνη που συντόνισαν την εργασία μιας πολύ δημιουργικής μεταφραστικής ομάδας μεταφραστών που την απάρτιζαν οι Βασίλης Γιαννόπουλος, Στέλλα Δούκα, Ντίνα Κιοσσέ, Εύη Κύρλεση, Κωνσταντίνος Παλαιολόγος, Νίκος Πρατσίνης, Σοφία Σίμου, Στέλλα Σουφλέρη και Σοφία Φερτάκη. Στην παρουσίαση, ο συγγραφέας του βιβλίου μεξικανός Χόρχε Φ. Ερνάντες συνομιλεί με τους συντονιστές και με κάποια μέλη από την μεταφραστική ομάδα για το βιβλίο, την μετάφρασή του και την λογοτεχνία στην ισπανική γλώσσα σήμερα.

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με τη υποστήριξη της Πρεσβείας του Μεξικού.
των εκδόσεων Ροές και του Abanico.



sol
Latino
40



22.00

Polis Art Café

ACTUACIÓN MUSICAL "PROFUNDAMENTE ARGENTINO" CON MARTHA MORELEÓN

Un programa "profundamente argentino" con la cantante mexicana Martha Moreleón, acompañada por excelentes músicos argentinos: Herman Mayr y Demian Gómez. Invitados especiales: Ariel Pérez, Mariana Kútulas y Emilio Osorio.

* Con el apoyo de Martha Moreleón y Abanico; con el auspicio de la Embajada de Argentina.



Martha Moreleón

Polis Art Café

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗ «ΒΑΘΙΑ ΑΡΓΕΝΤΙΝΙΚΟ» ΜΕ ΤΗ ΜΑΡΘΑ ΜΟΡΕΛΕΩΝ

Μια βραδιά «βαθιά αργεντίνικη» αφιερωμένη στη μουσική της Αργεντινής με τη μεξικανή τραγουδίστρια Μάρθα Μορελεών, οι οποία συνοδεύεται από τους εξαιρετικούς αργεντινούς μουσικούς Χέρμαν Μάυρ και Ντέμιαν Γκόμες. Guests οι Αριέλ Πέρρες, Εμίλιο Οσόριο και Μαριάνα Κούτουλας.

* Με τη υποστήριξη της Μάρθα Μορελεών και του Abanico, και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Αργεντινής.

Μιércoles 12.6

Τετάρτη 12.6

10.00

Abanico

TALLER DE ARTESANÍA MEXICANA: EL ALEBRIJE CON LANDY SOTOMAYOR

La artista plástica mexicana Landy Sotomayor Saad nos inicia en el arte popular, típicamente mexicano, del alebrije en el que se da rienda suelta a la imaginación y la creatividad artística. Las manos plasman en madera o en papel maché fantasías en las que las figuras animales se combinan de maneras inimaginables. Taller gratuito - Asistencia indispensable a las dos sesiones (miércoles 12 y viernes 14/6), necesarias para culminar el trabajo. Número de plazas limitado - Preinscripciones: 210.3251214 / info@abanico.gr

* No se requiere saber español

Con el apoyo de Abanico y con el auspicio de la Embajada de México.



Abanico

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΜΕΞΙΚΑΝΙΚΩΝ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΩΝ: ΤΟ ΑΛΕΜΠΡΙΧΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΑΝΤΥ ΣΟΤΟΜΑΓΙΟΡ

Η Μεξικανή καλλιτέχνις των πλαστικών τεχνών, η Landy Sotomayor Saad, μάς κάνει μια εισαγωγή στην τυπική μεξικανική λαϊκή τέχνη: το αλεμπρίχε, στο οποίο η φαντασία και η καλλιτεχνική δημιουργικότητα εκφράζονται χωρίς περιορισμούς. Τα χέρια πλάθουν σε ξύλο ή συμπιεσμένο χαρτί (papier mâché) φανταστικές μορφές, όπου φιγούρες ζώων πλέκονται με μια έκρηξη χρωμάτων σε απρόσμενα σχήματα.

Είσοδος στο εργαστήριο ελεύθερη - Απαραίτητη είναι η παρακολούθηση και των δύο σεμιναρίων (Τετάρτη 12 και Παρασκευή 14 Ιουνίου), προκειμένου να ολοκληρωθεί το έργο.

Περιορισμένος αριθμός θέσεων
- προεγγραφές: 210.3251214
/ info@abanico.gr

* Δεν απαιτείται γνώση ισπανικών
Με την υποστήριξη του Abanico και την αιγίδα της Πρεσβείας του Μεξικού.

Athens Democracy Forum

IN ASSOCIATION WITH **The New York Times**

OCTOBER 9-11, 2019

Reinventing Democracy: New Models for Our Changing World

This October, the Athens Democracy Forum will convene powerful business and civil society leaders as well as government officials to explore the nuances of evolving models of democracy, and define their potential to meet the needs of our ever-changing world.

Starting in 2019, the Forum will be organized and convened by the Democracy and Culture Foundation, an independent nonprofit entity, in association with The New York Times.

Join us and take advantage of curated networking opportunities, access to exclusive events, and interactive discussions that dive deep into the challenges facing governments and businesses alike.

Register to attend:
athensdemocracy.org

Confirmed Speakers Include:

Roger Cohen

Op-Ed Columnist
The New York Times

Margrethe Vestager

European Commissioner
for Competition
European Commission

Bernard-Henri Lévy

Philosopher and Writer

Ivan Krastev

Political Scientist and Chairman
Center for Liberal Strategies,
Sofia

Prof. Wole Soyinka

Playwright, Poet,
Novelist and Essayist

Jayathma Wickramanayake

United Nations Secretary
General's Envoy on Youth
United Nations

Shiu Sin-por

Executive Director
New Paradigm Foundation

Kassem Eid

Human Rights Activist
and Author

In Cooperation With



 **KATHIMERINI**

Gold
Sponsors



**COSTA
NAVARINO**

 **LIBRA GROUP**

Co-organized With



Official
Airline Partner



Official
Hotel Partner



Μίεrcoles 12.6 Τετάρτη 12.6

17.30 – 18.30

Stoá tu Bibliú

**CHARLA "ESCRITORAS ARGENTINAS
HOY. CUESTIONES DE GÉNERO
E IDENTIDAD EN LAS LETRAS"**

En las dos últimas décadas la sociedad argentina ha experimentado grandes transformaciones. El filósofo Marcos Breuer conversará con Eva Spathara, miembro de la Secretaría General de Igualdad de Géneros y con el editor y traductor Stathis Intzés, sobre el rol de las mujeres en la literatura argentina y las temáticas de identidad y de género de las escritoras de ese país austral.

*En español. Con el apoyo de la Embajada de Argentina y la Secretaría General de Igualdad de Géneros.

Στοά του Βιβλίου

**ΣΥΖΗΤΗΣΗ «ΑΡΓΕΝΤΙΝΕΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ
ΣΗΜΕΡΑ. ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ
ΣΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ»**

Στις τελευταίες δεκαετίες η κοινωνία της Αργεντινής έχει βιώσει μεγάλες μεταλλάξεις. Ο φιλόσοφος Μάρκος Μπρόγερ θα μιλήσει με την Εύα Σπαθάρα, στέλεχος της Γενικής Γραμματείας Ισότητας των Φύλων και με τον εκδότη και μεταφραστή Στάθη Ιντζέ σχετικά με τον όλο και πιο σημαντικό ρόλο που οι γυναίκες παίζουν στην Αργεντινική λογοτεχνία και θα αναλύσει θέματα ταυτότητας που οι συγγραφείς αναπτύσσουν στα έργα τους.

*Στα ισπανικά. Με τη υποστήριξη της Πρεσβείας της Αργεντινής και της Γενικής Γραμματείας Ισότητας των Φύλων.



Titos Patrikios

19.00 — 20.00

Stoá tu Biblíu

PRESENTACIÓN DE LOS LIBROS "REPÚBLICA LUMINOSA" Y "LAS MANOS PEQUEÑAS" DE ANDRÉS BARBA

El escritor madrileño Andrés Barba nos hablará de su novela Las manos pequeñas, así como de la galardonada con el Premio Herralde 2017, República luminosa, ambas publicadas por la editorial Metaixmio y que reflejan el lado más oscuro de la infancia. Con el autor conversarán el traductor Konstantinos Paleologos y la filóloga Virginia López Recio.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española y la editorial Metaixmio; con el auspicio de la Embajada de España y el Instituto Cervantes.

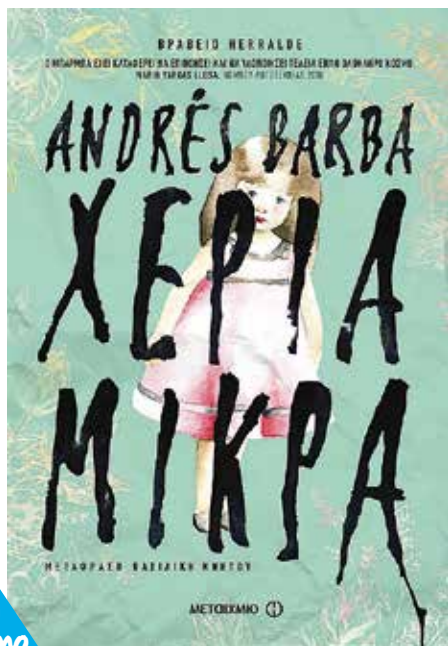
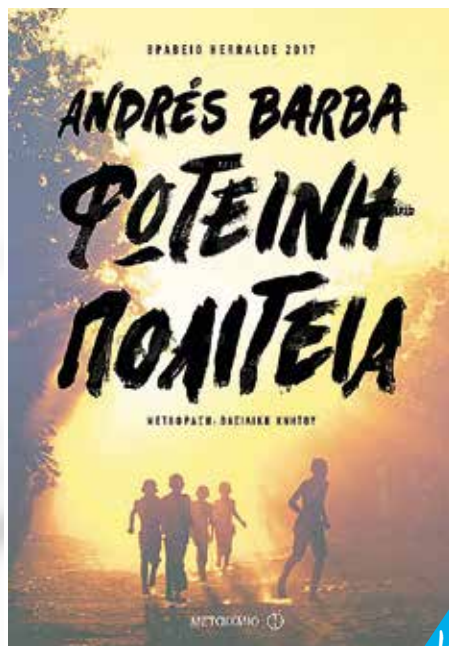
Στοά του Βιβλίου

ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ «ΦΩΤΕΙΝΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ» ΚΑΙ «ΧΕΡΙΑ ΜΙΚΡΑ» ΤΟΥ ΑΝΤΡΕΣ ΜΠΑΡΜΠΑ

Ο Μαδριλένιος συγγραφέας Αντρές Μπάρμπα θα μας μιλήσει για το μυθιστόρημα του «Χέρια μικρά» και για το βραβευμένο από το Herralde «Φωτεινή πολιτεία», που δημοσιεύτηκαν από τις εκδόσεις Μεταίχμιο και αντανακλούν την πιο σκοτεινή πλευρά της παιδικής ηλικίας. Θα μιλήσουν με τον συγγραφέα ο Κωνσταντίνος Παλαιολόγος, Αναπληρωτής Καθηγητής του ΑΠΘ και η φιλόλογος Βιρχίνια Λόπεθ Ρέθιο.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Accción Cultural Española και των εκδόσεων Μεταίχμιο. Υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ισπανίας και του Ινστιτούτου Θερβάντες.



Μίεrκολεs 12.6 Τετάρτη 12.6

20.30 – 21.30

Stoá tu Biblíu

CONVERSATORIO "LA MEMORIA
COMO ELEMENTO DE LA LITERATURA"
CON FERNANDO ARAMBURU Y PETROS MÁRKARIS

"La memoria es la única patria de todas las personas que hemos renunciado a todas. [...] La memoria se compone de experiencias personales, colectivas, soñadas, leídas, vividas que cuando fermenta y se corrompe, suelta un vaho como pasa con las hojas en los bosques al pudrirse, y ese vaho es la imaginación, de ahí surge todo" (Julio Llamazares). Participan el escritor español Fernando Aramburu y el escritor griego Petros Márkaris. Modera el profesor Konstantinos Paleologos.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y las editoriales Patakis y Gavriliidis.

Στοά του Βιβλίου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ «Η ΜΝΗΜΗ ΩΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ»
ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΑΡΑΜΠΟΥΡΟΥ ΚΑΙ ΠΕΤΡΟ ΜΑΡΚΑΡΗ

«Η μνήμη είναι η μοναδική πατρίδα όλων όσοι έχουμε αποκηρύξει όλες τις υπόλοιπες. [...] Η μνήμη αποτελείται από βιώματα προσωπικά, συλλογικά, ονειρικά, μυθοπλαστικά, πραγματικά, βιώματα, βιώματα που ύστερα από διαδικασίες ζυμώσεων και αποσύνθεσης απελευθερώνουν μια αχλή, όπως ακριβώς και τα φύλλα των δέντρων όταν σαπίζουν, αυτή η αχλή είναι η φαντασία και από αυτή ξεπηδούν τα πάντα» (Χούλιο Γιαμαθάρες). Συντονίζει ο καθηγητής Κωνσταντίνος Παλαιολόγος.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των εκδόσεων Πατάκι και Γαβριηλίδη.





22.00

Polis Art Café

**ACTUACIÓN DE DANZAS FOLKLÓRICAS
DEL PARAGUAY CON EL GRUPO KOVE**

Kove, que en guaraní quiere decir "vida", es un grupo de músicos y bailarines paraguayos, dirigido por la bailarina paraguaya María Belén Riveros Ferreira. Bajo la batuta de esta bailarina de rica trayectoria profesional, el grupo ha actuado en diversos espacios y representado al Paraguay en numerosos festivales en Europa y América. Su objetivo es dar a conocer la riqueza de los ritmos y danzas tradicionales de su país. El Festival LEA presenta la primera actuación de esta agrupación artística en territorio griego.

* Con el apoyo del grupo Kove.

Polis Art Café

**ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΧΟΡΩΝ
ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΟΥΑΝΣ ΑΠΟ
ΤΗΝ ΧΟΡΕΥΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΚΟΒΕ**

Η χορευτική ομάδα Κόβε, το οποίο στην γουαρανί γλώσσα σημαίνει "ζωή", είναι μια ομάδα μουσικών και χορευτών από την Παραγουάη, σε σκηνοθεσία της παραγουανής χορεύτριας Μαρία Μπελέν Ριβέρος Φερέιρα. Υπό την καθοδήγηση αυτής της σπουδαίας χορεύτριας με πλούσια επαγγελματική σταδιοδρομία, η χορευτική ομάδα έχει εμφανιστεί σε διάφορους χώρους και έχει εκπροσωπήσει την Παραγουάη σε πολλά φεστιβάλ στην Ευρώπη και την Αμερική. Το Φεστιβάλ ΛΕΑ παρουσιάζει την πρώτη παράσταση αυτής της καλλιτεχνικής ομάδας στην ελληνική επικράτεια.

*Με την υποστήριξη της χορευτικής ομάδας Κόβε.

Δευtes 13.6 Πέμπτη 13.6

10.00

Espacio gastronómico Gastropragma

TALLER DE COCINA ESPAÑOLA
CON MAITE ALEMÁN BARROT

Maite se une al Festival LEA para enseñarnos a cocinar algunas de las elaboraciones más populares de la cocina española, tales como salmorejo, marineras o cazuela de gambas, entre otras sorpresas, al tiempo que aprenderemos algunas curiosidades y algo de historia. Número de plazas limitado - Preinscripción indispensable: 210.3251214 (Abanico) / gastropragma@gmail.com
Precio: 20 euros

* No se requiere saber español. Con el apoyo de Gastropragma y de Abanico

Γαστρονομικός χώρος Γαστρόπραγμα
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΙΣΠΑΝΙΚΗΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ
ΜΕ ΤΗΝ ΜΑΙΤΕ ΑΛΕΜΑΝ ΜΠΑΡΡΟΤ

Η Μάιτε έρχεται στο ΛΕΑ για να μας διδάξει πώς να μαγειρεύουμε μερικά από τα πιο δημοφιλή πιάτα της ισπανικής κουζίνας, όπως σαλμορέχο, μαρινέρας ή γαρίδες στην κατσαρόλα, μεταξύ άλλων εκπλήξεων, ενώ παράλληλα θα μάθουμε κάποια μυστικά και λίγο ιστορία.

Περιορισμένος αριθμός θέσεων - Απαιτείται προεγγραφή: 210.3251214 (Abanico) / gastropragma@gmail.com

Τιμή: 20 ευρώ

* Δεν απαιτείται γνώση ισπανικών
Με την υποστήριξη του "Γαστρόπραγμα"
και του Abanico.



Maite Alemán Barrot



17.30 - 18.30

Stoá tu Biblíu

**PRESENTACIÓN DEL LIBRO "PADRE"
DE JUAN VICENTE PIQUERAS**

"Padre" es la historia de una disolución, la disolución de una memoria, de un hombre, de una aldea y de un modo de concebir la existencia. Al mismo tiempo, es la historia de un rescate a la desesperada, uno de esos rescates en los que hay que jugarse la vida para salvar otra vida. En poesía, jugarse la vida significa jugar al borde del patetismo, haciendo equilibrios. Con el autor hablarán su traductora, Eleni Jaratsí, y el poeta español y director del Instituto Cervantes, Luís García Montero.

* En español y griego

Con el apoyo de AirFrance, el Instituto Cervantes y la editorial Gavriliidis; con el auspicio de la Embajada de España.



Juan Vicente Piqueras

Στοά του Βιβλίου

**ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «ΠΑΤΕΡΑΣ»
ΤΟΥ ΧΟΥΑΝ ΒΙΘΕΝΤΕ ΠΙΚΕΡΑΣ**

Ο Πατέρας είναι η ιστορία μιας διάλυσης, της διάλυσης μιας μνήμης, ενός ανθρώπου, ενός χωριού και ενός τρόπου αντίληψης της ύπαρξης. Ταυτόχρονα, είναι η ιστορία μιας διάσωσης, από εκείνες που πρέπει να ρισκάρεις τη ζωή σου για να σώσεις μιαν άλλη ζωή. Στην ποίηση, το να ρισκάρεις τη ζωή σου σημαίνει να παίζεις στα όρια της λύπησης, εξισορροπώντας. Με τον συγγραφέα θα μιλήσουν η μεταφράστριά του Ελένη Χαρατσά και ο ποιητής και διευθυντής του Ινστιτούτου Θερβάντες, Λουίς Γκαρθία Μοντέρο.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της AirFrance, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των εκδόσεων Γαβριηλίδης. Υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ισπανίας.

Δευές 13.6 Πέμπτη 13.6

19.00 - 20.00

Stoá tu Bibliú

**CONVERSATORIO "LITERATURA Y MIGRACIÓN"
CON CARLOS FONSECA Y ANDRÉS BARBA**

Históricamente, América Latina ha sido foco de inmigración; en la actualidad, se está dando una intensificación de los movimientos migratorios tanto en América como en Europa. En el Festival LEA, dos escritores, Carlos Fonseca, de Costa Rica, y Andrés Barba, de España, conversarán sobre este fenómeno y su influencia en las letras hispanas.

Modera el encuentro Lena Matsiori.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, el Instituto Cervantes y las Editoriales Kastaniotis y Metaixmio.

Στοά του Βιβλίου

**ΣΥΖΗΤΗΣΗ «ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ»
ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΡΛΟΣ ΦΟΝΣΕΚΑ ΚΑΙ ΑΝΤΡΕΣ ΜΠΑΡΜΠΑ**

Ιστορικά, η Λατινική Αμερική αποτελεί πόλο μετανάστευσης. Σήμερα, παρατηρείται μια εντατικοποίηση των μεταναστευτικών κινήσεων τόσο στην Αμερική όσο και στην Ευρώπη. Στο φεστιβάλ LEA, δύο συγγραφείς, ο Κάρλος Φονσέκα, από την Κόστα Ρίκα, και ο Αντρές Μπάρμπα, από την Ισπανία, θα μιλήσουν για αυτό το φαινόμενο και την επιρροή του στην ισπανική λογοτεχνία. Συντονίζει τη συνάντηση η Λένα Ματσιώρη.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των Εκδόσεων Καστανιώτη και Μεταίχμιο.

Carlos Fonseca © Claire Newman

sol
Latino
50



Lola Mascarell



Jose Saborit

20.30 - 21.30

Stoá tu Biblíu

VELADA DE POESÍA "VERSOS Y VINO"

Participan en la velada los poetas Fernando Aramburu, Lola Mascarell y José Saborit, de España, Manuela Mavromijali de Chipre y, Danae Brugiati, en representación del poeta panameño Salvador Medina Barahona. Coordina la velada el poeta español Juan Vicente Piqueras. Este año, comparte la presentación con el traductor Nikos Pratsinis.

* En español y griego

Con el apoyo de Acción Cultural Española, las Embajadas de España y Panamá, el Instituto Cervantes y Abanico.

Στοά του Βιβλίου

ΒΡΑΔΙΑ ΠΟΙΗΣΗΣ «ΣΤΙΧΟΙ ΚΑΙ ΚΡΑΣΙ»

Συμμετέχουν σε αυτήν οι ποιητές Φερνάντο Αραμπόρου, Λόλα Μασκαρέλ και Χοσέ Σαβορίτ, από την Ισπανία, η Μανουέλα Μαυρομικήλη, από την Κύπρο και η Δανάη Βρουγιάτη, εκπροσωπώντας τον ποιητή Σαλβαδόρ Μεδίνα Μπαράνα από τον Παναμά. Συντονίζει τη βραδιά ο Ισπανός ποιητής Χουάν Βιθέντε Πικέρας. Φέτος θα συνεργαστεί στην παρουσίαση με τον μεταφραστή Νίκο Πρατσίνη

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, των Πρεσβειών της Ισπανίας και του Παναμά, του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Abanico.

22.00

Polis Art Café

ACTUACIÓN MUSICAL DEL GRUPO "SANTA PALABRA"

Una velada que sin duda resultará inolvidable, en la que la cumbia, el son, la salsa y otros ritmos se dejarán oír y, lo que es mejor, se dejarán bailar. El grupo Santa Palabra está formado por Pedro Fabián (congas), Mampre Kasaardjian (bajo), Dimitris Mudópulos (trompeta) y Andreas Vasilakis (tres cubano).

Polis art café

**ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ
ΜΕ ΤΟΥΣ «SANTA PALABRA»**

Μια βραδιά που θα μείνει αναμνηστική αξέχαστη, στην οποία θα ακουστούν ρυθμοί όπως η κόμπια, το σον, η σάλσα και άλλοι μουσικοί ρυθμοί, που όχι μόνο θα ακουστούν αλλά και θα χορευτούν. Η ομάδα «Σάντα Παλάμπρα» αποτελείται από τους Πέδρο Φαμπιάν (congas), τον Μάμπρε Κασαρντζιάν (μπάσο), τον Δημήτρη Μουδόπουλο (τρομπέτα) και τον Ανδρέα Βασιλάκη (tres cubano).



Viernes 14.6 Παρασκευή 14.6

9.00 – 12.00

Instituto Cervantes. Salón de actos

TALLER DE TRADUCCIÓN CON EL POETA LUIS GARCÍA MONTERO

El poeta español y director del Instituto Cervantes Luis García Montero estará presente en el XI Festival LEA, invitado por el Instituto Cervantes de Atenas y participará en un taller de traducción coordinado y dirigido por el profesor universitario y traductor Konstantinos Paleologos, y por el traductor e intérprete Nikos Pratsinis. Las/Los interesadas/os en participar tienen que enviar su solicitud, junto con un breve CV, a la dirección kpaleologos@itl.auth.gr hasta el 5 de junio.

* Con el apoyo del Instituto Cervantes y bajo el auspicio de la Embajada de España

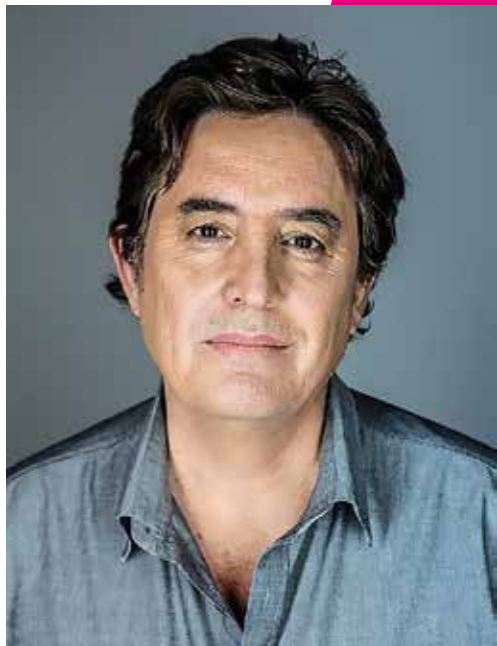
Ινστιτούτο Θερβάντες της Αθήνας.

Αίθουσα εκδηλώσεων

Ο ΛΟΥΙΣ ΓΚΑΡΘΙΑ ΜΟΝΤΕΡΟ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

Ο Ισπανός ποιητής και Διευθυντής του Ινστιτούτου Θερβάντες Λουίς Γκαρθία Μοντέρο θα παραστεί στο XI Φεστιβάλ LEA, προσκεκλημένος του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας και θα συμμετάσχει στο εργαστήριο μετάφρασης που συντονίζει ο καθηγητής και μεταφραστής Κωνσταντίνος Παλαιολόγος και ο μεταφραστής και διερμηνέας Νίκος Πρατσίνης. Οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να αποστείλουν την αίτησή τους μαζί με ένα σύντομο βιογραφικό σημείωμα στο kpaleologos@itl.auth.gr μέχρι την 5η Ιουνίου.

* Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας και υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Ισπανίας.



Luis García Montero



10.30 – 12.30

Abanico

**TALLER DE ARTESANÍA MEXICANA:
EL ALEBRIJE CON LANDY SOTOMAYOR**

La artista plástica mexicana Landy Sotomayor Saad nos inicia en el arte popular -típicamente mexicano- del alebrije en el que se da rienda suelta a la imaginación y la creatividad artística. Las manos plasman en madera o en papel maché fantasías en las que las figuras animales se combinan de maneras inimaginables.

Taller gratuito - Asistencia indispensable a las dos sesiones (miércoles 12 y viernes 14/6), necesarias para culminar el trabajo.

Número de plazas limitado - Preinscripciones: 210.3251214 / info@abanico.gr

* No se requiere saber español

Con el apoyo de Abanico y con el auspicio de la Embajada de México.

Abanico

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΜΕΞΙΚΑΝΙΚΩΝ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΙΩΝ:
ΤΟ ΑΛΕΜΠΡΙΧΕ ΜΕ ΤΗΝ ΛΑΝΤΥ ΣΟΤΟΜΑΓΙΟΡ**

Η Μεξικανή καλλιτέχνις πλαστικών τεχνών, η Landy Sotomayor Saad, μάς κάνει μια εισαγωγή στην τυπική μεξικανική λαϊκή τέχνη: το αλεμπρίχε, στο οποίο η φαντασία και η καλλιτεχνική δημιουργικότητα εκφράζονται χωρίς περιορισμούς. Τα χέρια πλάθουν σε ξύλο ή συμπιεσμένο χαρτί (papier mâché) φανταστικές μορφές, όπου φιγούρες ζώων πλέκονται με μια έκρηξη χρωμάτων σε απρόσμενα σχήματα. Είσοδος στο εργαστήριο ελεύθερη - Απαραίτητη η παρακολούθηση και των δύο σεμιναρίων (Τετάρτη 12 & Παρασκευή 14/6), προκειμένου να ολοκληρωθεί το έργο. Περιορισμένος αριθμός θέσεων-προεγγραφές: 210.3251214 / info@abanico.gr.

* Δεν απαιτείται γνώση ισπανικών
Υποστήριξη: Abanico και Πρεσβεία του
Μεξικού.

Viernes 14.6 Παρασκευή 14.6

17.30 – 18.30

Stoá tu Biblíu

MACHADO DE ASSIS:

UMA HOMENAGEM POR OCASIÃO DO 180º

ANIVERSÁRIO DO NASCIMENTO DO ESCRITOR

Palestra dos tradutores para o grego do mais importante autor brasileiro.

María Papadima: "Machado de Assis.

Conversando com a literatura mundial".

Nikos Pratsinís: "O escritor brasileiro que criou uma ponte entre o romantismo tardio e o modernismo precoce".

* Em grego e português

Com o apoio da Embaixada de Brasil e do Abanico.

Στοά του Βιβλίου

ΜΑΣΑΔΟ ΝΤΕ ΑΣΙΣ:

ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΦΟΡΜΗ ΤΑ 180 ΧΡΟΝΙΑ

ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ

Οι μεταφραστές του μεγαλύτερου βραζιλιάνου συγγραφέα στα ελληνικά συζητούν.

Μαρία Παπαδήμα: «Μασάδο ντε Ασίς:

Συνομιλώντας με την παγκόσμια λογοτεχνία».

Νίκος Πρατσίνης: «Ο βραζιλιάνος συγγραφέας που γεφύρωσε τον ύστερο ρομαντισμό με έναν προδρομικό μοντερνισμό».

* Στα ελληνικά και τα πορτογαλικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Βραζιλίας και του Abanico.



Luís Filipe Castro Mendes

19.00 – 20.00

Stoá tu Bibliú

**DIA DA LUSOFONIA: CONVERSA COM LUÍS
FILIPE CASTRO MENDES**

Luís Filipe Castro Mendes é diplomata e escritor. Foi Cônsul-Geral no Rio de Janeiro, Embaixador de Portugal na Hungria, Índia, na UNESCO e no Conselho da Europa, em Estrasburgo. Foi Ministro da Cultura de Portugal (2016-2018). No Festival LEA o intérprete e tradutor Nikos Pratsinis irá conversar com ele sobre a sua vida e obra literária.

* Em português e grego

Com o apoio da Embaixada de Portugal.

Στοά του Βιβλίου

**ΗΜΕΡΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΟΦΩΝΙΑΣ: ΣΥΖΗΤΗΣΗ
ΜΕ ΤΟΝ ΛΟΥΙΣ ΦΙΛΙΠΕ ΚΑΣΤΡΟ ΜΕΝΤΕΣ**

Ο Λουίς Φιλίπε Κάστρο Μέντες είναι διπλωμάτης και συγγραφέας. Διετέλεσε γενικός πρόξενος της Πορτογαλίας στο Ρίο Ντε Τζανέιρο, πρεσβευτής στην Ουγγαρία, στην Ινδία, στην UNESCO και στο Συμβούλιο της Ευρώπης στο Στρασβούργο. Υπήρξε Υπουργός Πολιτισμού της Πορτογαλίας (2016-2018). Στο Φεστιβάλ ΛΕΑ, ο μεταφραστής και διερμηνέας Νίκος Πρατσίνης συζητά μαζί του για τη ζωή του και το λογοτεχνικό του έργο.

* Στα πορτογαλικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Πορτογαλίας.



Viernes 14.6 Παρασκευή 14.6

19.30 – 20.30

Public Síndagma. Salón de actos
PRESENTACIÓN DEL LIBRO "PATRIA"
DE FERNANDO ARAMBURU

El día en que ETA anuncia el abandono de las armas, Bittori se dirige al cementerio para contarle a la tumba de su marido el Txato, asesinado por los terroristas, que ha decidido volver a la casa donde vivieron. ¿Podrá convivir con quienes la acosaron antes y después del atentado que trastocó su vida y la de su familia? ¿Podrá saber quién fue el encapuchado que un día lluvioso mató a su marido cuando volvía de su empresa de transportes? El periodista griego Makis Provatás conversará con el autor.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de España, del Instituto Cervantes, de la editorial Patakis y de Public.

Andrés Barba



Public Συντάγματος.

Αίθουσα Εκδηλώσεων

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ: «ΠΑΤΡΙΔΑ»
ΤΟΥ ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΑΡΑΜΠΟΥΡΟΥ

Την ημέρα που η ETA ανακοινώνει τον αφοπλισμό, η Βιτόρι πηγαίνει να μιλήσει στο νεκροταφείο στον τάφο του συζύγου της, Τσάτο, που δολοφονήθηκε από τους τρομοκράτες, για να του πει ότι αποφάσισε να επιστρέψει στο σπίτι όπου έζησαν. Θα μπορέσει να ζήσει μαζί με εκείνους που την παρενοχλούσαν τόσο πριν όσο και μετά την επίθεση που διέλυσε τη ζωή την δική της και της οικογένειάς της; Θα μπορέσει να μάθει ποιος ήταν ο κουκουλοφόρος που μια βροχερή μέρα σκότωσε τον σύζυγό της, καθώς επέστρεφε από την εταιρεία μεταφορών; Με τον συγγραφέα συνομιλεί ο δημοσιογράφος Μάκης Προβατάς.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες, των εκδόσεων Πατάκη και του Public.

20.30 – 21.30

Stoá tu Biblíu

VELADA DE POESÍA 2019

Un clásico del Festival LEA, que coordina y presenta el poeta español Juan Vicente Piqueras desde la primera vez. Este año, comparte la presentación con el traductor Nikos Pratsinis y participan los poetas Luis García Montero, Andrés Barba, de España, Elsa Cross, de México, Luís Filipe Castro Mendes, de Portugal y Títos Patrikios, de Grecia.

* En español, griego y portugués

Con el apoyo de Acción Cultural Española, la Embajada de España, la Universidad Nacional Autónoma de México, el Instituto Cervantes y Abanico; con el auspicio de la Embajada de México.



Elsa Cross



Títos Patrikios

Στοά του Βιβλίου

ΒΡΑΔΙΑ ΠΟΙΗΣΗΣ ΛΕΑ 2019

Παράδοση πλέον στο Φεστιβάλ ΛΕΑ, από την πρώτη του κιόλας χρονιά, είναι μια εκδήλωση που την συντονίζει ο ισπανός ποιητής Χουάν Βιθέντε Πικέρας. Φέτος θα μοιράζεται την παρουσίαση με τον μεταφραστή Νίκο Πρατσίνη και θα συμμετέχουν οι ποιητές Λουίς Γκαρθία Μοντέρο και Αντρέας Μπάρμπα από την Ισπανία, η Έλσα Κρος από το Μεξικό, ο Λουίς Φιλίπε Κάστρο Μέντες από την Πορτογαλία και ο Τίτος Πατρίκιος από την Ελλάδα.

* Στα ισπανικά, πορτογαλικά και ελληνικά
Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Abanico.
Υπό την αιγίδα της Πρεσβείας του Μεξικού.

Martes 18.6

Τρίτη 18.6

19.00 – 20.00

Fundación María Tsakos

IDA VITALE Y JUAN CARLOS ONETTI:
HOMENAJE A DOS GRANDES PLUMAS
URUGUAYAS

La labor de la poetisa Ida Vitale ha sido galardonada este año con el premio Cervantes. Desde 1949, con "La luz de esta memoria", esta incansable montevideana de 95 años ha enriquecido nuestra cultura con casi cuarenta títulos, la mayoría de ellos en verso. El otro gran escritor uruguayo que recordamos en ocasión del 25º aniversario de su fallecimiento es Juan Carlos Onetti (1909-1994). También distinguido con el premio Cervantes en 1980, Onetti ha sido artífice de una obra cuentística y novelística excepcional. En esta cita, el escritor uruguayo Mario Delgado Aparain y los profesores Eduardo Lucena González y Marcos Breuer hablarán sobre la obra de Vitale y de Onetti, destacando su actualidad en las letras hispanoamericanas.

* En español y griego

Con el apoyo de la Embajada de Uruguay, la Fundación María Tsakos, el Instituto Cervantes y Abanico.

Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος»

ΙΔΑ ΒΙΤΑΛΕ ΚΑΙ ΧΟΥΑΝ ΚΑΡΛΟΣ ΟΝΕΤΤΙ:
ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΕ ΔΥΟ ΜΕΓΑΛΕΣ
ΠΕΝΕΣ ΤΗΣ ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΝΣ

Το έργο της ποιήτριας Ίδα Βιτάλε βραβεύτηκε φέτος με το βραβείο Θερβάντες. Από το 1949, με το έργο «La luz de la memoria», αυτή η ακούραστη 95χρονη από το Μοντεβιδέο έχει εμπλουτίσει τον πολιτισμό μας με σχεδόν σαράντα βιβλία, εκ των οποίων τα περισσότερα είναι σίτχοι. Ο άλλος μεγάλος συγγραφέας της Ουρουγουάης που τιμούμε με αφορμή της 25ης επετείου του θανάτου του είναι ο Χουάν Κάρλος Ονέτι (1909-1994). Επίσης διακρίθηκε με το βραβείο Θερβάντες το 1980, ο Ονέτι είναι ο δημιουργός μιας εξαιρετικής διηγηματογραφίας και έχει ξεχωρίσει για το έργο του. Σε αυτή τη συνάντηση, οι καθηγητές Εδουάρδο Λουθένα Γκονθάλεθ και Μάρκος Μπρόγιερ θα μιλήσουν για το έργο των Βιτάλε και Ονέτι, επισημαίνοντας τη συμβολή τους στα γράμματα της Λατινικής Αμερικής

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης, του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος», του Ινστιτούτου Θερβάντες και του Abanico.

sol
Latino
58



Mario Delgado Aparain

20.30 – 21.30

Fundación María Tsakos

**ENCUENTRO CON EL ESCRITOR URUGUAYO
MARIO DELGADO APARAÍN, ENTREVISTADO
POR PEDRO OLALLA**

Mario Delgado Aparain, periodista, escritor y docente, considerado uno de los principales narradores del Uruguay, conversa con el escritor español y embajador del Helenismo Pedro Olalla sobre su vida y obra.

* *En griego y español

Con el apoyo de la Embajada de Uruguay, la Fundación María Tsakos, el Instituto Cervantes y la editorial Ópera.

**A CONTINUACIÓN,
CÓCTEL DE CLAUSURA DEL XI FESTIVAL LEA**

Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος»

**ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΝΟ
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΜΑΡΙΟ ΔΕΛΓΑΔΟ ΑΠΑΡΑΪΝ,
ΣΕ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΕΔΡΟ ΟΛΑΓΙΑ**

Ο Μάριο Δελγάδο Απαράϊν, δημοσιογράφος, συγγραφέας και καθηγητής, που θεωρείται ένας από τους κορυφαίους αφηγητές της Ουρουγουάης, θα συζητήσει με τον Ισπανό συγγραφέα και Πρεσβευτή του Ελληνισμού Πέδρο Ολάγια, σχετικά με τη ζωή και το έργο του.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης, του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος», του Ινστιτούτου Θερβάντες και των εκδόσεων Ópera.

**ΘΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙ ΚΟΚΤΕΪΛ ΛΗΞΗΣ
ΤΟΥ 11ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΛΕΑ**

Miércoles 19.6
Τετάρτη 19.6

21.00

Teatro Radar

**REPRESENTACIÓN TEATRAL "NO HABLES CON
EXTRAÑOS: FRAGMENTOS DE MEMORIA"
DE HELENA TORNERO BRUGUÉS**

Con motivo del 80 aniversario del fin de la guerra civil española, el grupo de teatro del Instituto Cervantes presenta la obra de la joven dramaturga catalana "No hables con extraños: fragmentos de memoria", en la que se ponen de manifiesto diferentes maneras de reaccionar ante la memoria histórica: personajes que deberían hablar y callan, personajes que deberían callar y hablan. Es un homenaje a los sin nombre. Bajo la dirección de Yannis Petsópulos.

Entrada gratuita hasta completar aforo.

* En español

Con el apoyo del Instituto Cervantes.

Θέατρο Παντάρ

**ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ «ΜΗΝ ΜΙΛΑΣ ΣΕ ΞΕΝΟΥΣ:
ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ» ΤΗΣ ΕΛΕΝΑ ΤΟΡΝΕΡΟ ΜΠΡΟΥΓΚΕΣ**

Με αφορμή την 80η επέτειο από το τέλος του ισπανικού εμφυλίου πολέμου, η θεατρική ομάδα του Ινστιτούτου Θερβάντες παρουσιάζει το έργο της νεαρής καταλανής συγγραφέα "Μην μιλάς σε ξένους: Αποσπάσματα", που αποκαλύπτονται διαφορετικοί τρόποι αντίδρασης της ιστορικής μνήμης: χαρακτήρες που θα έπρεπε να μιλούν και όμως σιωπούν, χαρακτήρες που θα έπρεπε να σιωπούν και που όμως μιλούν. Είναι ένα αφιέρωμα στους ανώνυμους. Υπό τη διεύθυνση του Γιάννη Πετσόπουλου.

Ελεύθερη είσοδος βάση χωρητικότητας.

* Στα ισπανικά

Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου
Θερβάντες.

Lefkada

Viernes 14.6 Παρασκευή 14.6

19.30 – 20.30

Sala de arte Theódoros Stamos del Centro Cultural de Lefkada

Πνευματικό Κέντρο Δήμου Λευκάδας.

Αίθουσα Τέχνης «Θεόδωρου Στάμου»

**INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE
FOTOGRAFÍA "JOSÉ MARTÍ: CON GRECIA EN EL
CORAZÓN" DE LA EMBAJADA DE CUBA
ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ
«ΧΟΣΕ ΜΑΡΤΙ: ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΣΤΗΝ
ΚΑΡΔΙΑ» ΤΗΣ ΠΡΕΣΒΕΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ**

Διάρκεια: από 14 μέχρι 30 Ιουνίου. Ωράριο

λειτουργίας: 9.00 πμ - 18.00 μμ

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της
Κούβας και του Πολιτιστικού Κέντρου του
Δήμου Λευκάδας.

**A CONTINUACIÓN,
CONFERENCIA-HOMENAJE AL HÉROE
NACIONAL CUBANO JOSÉ MARTÍ POR JOSÉ
ORIO L MARRERO MARTÍNEZ
ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ,
ΔΙΑΛΕΞΗ-ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΕΘΝΙΚΟ ΗΡΩΑ
ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ ΧΟΣΕ ΜΑΡΤΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΟΣΕ
ΟΡΙΟΛ ΜΑΡΡΕΡΟ ΜΑΡΤΙΝΕΣ**

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της
Κούβας και του Πολιτιστικού Κέντρου του
Δήμου Λευκάδας.

**sol
Latino
60**

Σάββατο 15.6

19.00 - 20.00

Sala de arte Theódoros Stamos del Centro Cultural de Lefkada

Πνευματικό Κέντρο Δήμου Λευκάδας. Αίθουσα Τέχνης «Θεόδωρου Στάμου»

CHARLA "ESCRITORAS ARGENTINAS HOY. CUESTIONES DE GÉNERO E IDENTIDAD EN LAS LETRAS"

ΣΥΖΗΤΗΣΗ «ΑΡΓΕΝΤΙΝΕΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ ΣΗΜΕΡΑ. ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΓΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ ΣΤΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ»

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Υπό την αιγίδα της Πρεσβείας της Αργεντινής.

20.30 - 21.30

CONVERSATORIO "LITERATURA Y MIGRACIÓN" CON CARLOS FONSECA Y EDUARDO LUCENA

ΣΥΖΗΤΗΣΗ «ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ» ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΡΛΟΣ ΦΟΝΣΕΚΑ ΚΑΙ ΕΔΟΥΑΡΔΟ ΛΟΥΘΕΝΑ

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Θερβάντες, του Abanico και των Εκδόσεων Καστανιώτη.

Δomingo 16.6 Κυριακή 16.6

19.30 - 20.30

Sala de arte Theódoros Stamos del Centro Cultural de Lefkada

Πνευματικό Κέντρο Δήμου Λευκάδας. Αίθουσα Τέχνης «Θεόδωρου Στάμου»

IDA VITALE Y JUAN CARLOS ONETTI: HOMENAJE A DOS GRANDES PLUMAS URUGUAYAS

ΙΔΑ ΒΙΤΑΛΕ ΚΑΙ ΧΟΥΑΝ ΚΑΡΛΟΣ ΟΝΕΤΤΙ: ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΕ ΔΥΟ ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΝΕΣ ΤΗΣ ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΝΣ

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης, του Ιδρύματος "Μαρία Τσάκος", του Ινστιτούτου Θερβάντες, του Abanico και του Πολιτιστικού Κέντρου του Δήμου Λευκάδας.

Αγίος Νικόλαος, Creta

Domingo 16.6 Κυριακή 16.6

Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos -
Αρχαιολογικό Μουσείο Αγίου Νικολάου

19.00

**INAUGURACIÓN DE
LA EXPOSICIÓN "PERÚ AMAZÓNICO"
ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ
«ΠΕΡΟΥΒΙΑΝΟΣ AMAZONIOS»**

*Διάρκεια: Από τις 16 Ιουνίου έως τις 10
Ιουλίου 2019

Ωράριο επισκέψεων: 9.00 πμ - 18.00 μμ

* Στα ελληνικά και τα ισπανικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του
Περού, του Πολιτιστικού Κέντρου Inca
Garcilaso του Υπ. Εξ. του Περού, του
Αρχαιολογικού Μουσείου Αγίου Νικολάου
και του Πολιτιστικού και Αθλητικού
Οργανισμού του Δήμου Αγίου Νικολάου
(ΠΑΟΔΑΝ)

19.30 - 20.30

**VELADA DE POESÍA "VERSOS Y VINO"
ΒΡΑΔΙΑ ΠΟΙΗΣΗΣ «ΣΤΙΧΟΙ ΚΑΙ ΚΡΑΣΙ»**

Συμμετέχουν σε αυτήν οι ποιητές Λουίς
Γκαρθία Μοντέρο, Φερνάντο Αραμπούρου,
Λόλα Μασκαρέλ και Χοσέ Σαβορίτ, από την
Ισπανία, η Μανουέλα Μαυρομιχάλη, από
την Κύπρο. Συντονίζει τη βραδιά ο Ισπανός
ποιητής Χουάν Βιθέντε Πικέρας.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Με την υποστήριξη της Acción Cultural
Espanola, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του
Ινστιτούτου Θερβάντες, των εκδόσεων
Γαβριηλίδη και Πατάκη, του Αρχαιολογικού
Μουσείου Αγίου Νικολάου και του
Πολιτιστικού Αθλητικού Οργανισμού Δήμου
Αγίου Νικολάου (ΠΑΟΔΑΝ)

21.00 - 22.00

**CONVERSATORIO "LA MEMORIA COMO
ELEMENTO DE LA LITERATURA" CON FERNANDO
ARAMBURU Y PETROS MÁRKARIS
ΣΥΖΗΤΗΣΗ «Η ΜΝΗΜΗ ΩΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟ
ΣΤΟΙΧΕΙΟ» ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΕΡΝΑΝΤΟ
ΑΡΑΜΠΟΥΡΟΥ ΚΑΙ ΠΕΤΡΟ ΜΑΡΚΑΡΗ**

Συντονίζει ο ισπανός ποιητής Χουάν Βιθέντε
Πικέρας.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της
Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και
των εκδόσεων Πατάκη και Γαβριηλίδη.

Lunes 17.6 Δευτέρα 17.6

Museo Arqueológico de Ayios Nikólaos -
Αρχαιολογικό Μουσείο Αγίου Νικολάου

19.30 - 20.30

**CONFERENCIA "DIVERSIDAD CULTURAL
Y LINGÜÍSTICA DE AMÉRICA: EL AÑO
INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS"
POR JOSÉ FERNANDO RUBIO
ΔΙΑΛΕΞΗ «Η ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΙΚΗ
ΠΟΙΚΙΛΙΑ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ:
ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΤΟΣ ΤΩΝ ΤΩΝ ΙΘΑΓΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ»,
ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΟΣΕ ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΡΟΥΜΠΙΟ**

*Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Σε συνεργασία με τις Πρεσβείες του
Παναμά και του Περού, του Ινστιτούτου
Θερβάντες, του Πανεπιστημίου Externado
της Κολομβίας και του Ιδρύματος Caro y
Cuervo.

Υπό την Αιγίδα και τη Συνεργασία



Διοργάνωση



Χορηγία



Αποκλειστικό Βιβλιοπωλείο



Υποστήριξη



ΛΕΑ στα Νησιά



Συνεργασία



Χορηγοί Επικοινωνίας



- **ΚΠΙΣΝ**

Λεωφ. Συγγρού 364, Καλλιθέα

- **ΤΕΧΝΟΠΟΛΗ ΔΗΜΟΥ ΑΘΗΝΑΙΩΝ**

Πειραιώς 100, Γκάζι

- **ΙΔΡΥΜΑ «ΜΑΡΙΑ ΤΣΑΚΟΣ»**

Λ. Συγγρού 367, Παλαιό Φάληρο

- **INSTITUTO CERVANTES DE ATENAS**

Σκουφά 31, Κολωνάκι

- **ABANICO**

Κολοκοτρώνη 12, Σύνταγμα

- **ΣΤΟΑ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ - POLIS ART CAFÉ**

Πεσμαζόγλου 5, Αθήνα

- **ESPACIO CULTURAL FRANCISCO DE MIRANDA**

Χάριτος 6, Κολωνάκι

- **POEMS & CRIMES ART BAR**

Αγ. Ειρήνης 17, Μοναστηράκι

- **ΤΟ ΛΕΞΙΚΟΠΩΛΕΙΟ**

Στασίνου 13, Παγκράτι

- **PUBLIC**

Καραγεώργη Σερβίας 1, Σύνταγμα

- **ΘΕΑΤΡΟ PANTAP**

Πλατεία Αγίου Ιωάννου 13 και Πυθέου 93

- **ΘΕΑΤΡΟ ΜΠΑΓΚΕΙΟΝ**

Πλατεία Ομονοίας 18

- **ΠΟΛΥΧΩΡΟ ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**

Ιπποκράτους 118, Αθήνα

- **ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ «ΓΑΣΤΡΟΠΡΑΓΜΑ»**

- **ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΕΧΝΗΣ «ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΣΤΑΜΟΥ» ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΟΥ ΛΕΥΚΑΔΑΣ**

- **ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ, ΚΡΗΤΗ**

Literatura
En Atenas
LEA



LEA
Λογοτεχνία
Εν Αθήναις

www.lea-festival.com